

ICHIROPRO, ICHIROPRO SURGERY

ESP INSTRUCCIONES DE USO.



CE
0120 Rx only

Conjunto iChiropro REF 1700439-001



REF 1600784-001



REF 1303393-001



REF 1600755-001



REF 1600606-001



REF 1600631-001



REF 1500984-010



REF 1303711-010



REF 1306205-001



REF 1306547-001

Conjunto iChiropro CA REF 1700440-001



REF 1700439-001



REF 1600692-001

Conjunto iChiropro Surgery REF 1700485-001*



REF 1600883-001



REF 1303393-001



REF 1600755-001



REF 1600881-001



REF 1600631-001



REF 1501738-010



REF 1303711-010



REF 1306205-001



REF 1306547-001

Conjunto iChiropro Surgery HP REF 1700484-001*



REF 1700485-001



REF 1600436-001

* Este conjunto únicamente se encuentra disponible en EE. UU. y en Canadá

Opciones



REF 1600755-001



REF 1600692-001



REF 1600598-001



REF 1600785-001



REF 1600786-001



REF 1600436-001



REF 1600052-001



REF 1303393-001



REF 1600606-001



REF 1600881-001



REF 1600631-001



REF 1301575-001



REF 1501746-010



REF 1303711-010



REF 1501317-100



REF 1305436-001



REF 1500984-010



REF 1501738-010



REF 1501635-010



REF 1501621-010



REF 1301560-010

Índice

1	Símbolos	2
1.1	Descripción de los símbolos para los equipos iChiropro e iChiropro Surgery	2
1.2	Descripción de los símbolos para los accesorios iChiropro e iChiropro Surgery	2
2	Identificación, uso previsto y notación	3
2.1	Identificación	3
2.2	Uso previsto	3
2.3	Notación y enlaces a los capítulos	3
3	Advertencias y precauciones de uso	4
4	Descripción	5
4.1	iChiropro Visión general del sistema	5
4.2	Conjuntos suministrados	6
4.2.1	Conjuntos iChiropro	6
4.2.2	Conjuntos iChiropro Surgery	6
4.3	Opciones	7
4.3.1	Opciones iChiropro	7
4.4	Datos técnicos	8
4.5	Protección del medio ambiente e indicaciones para eliminación8	8
4.6	Limitación de responsabilidad	9
4.7	Compatibilidad electromagnética (descripción técnica)	9
5	Instalación	12
5.1	Instalación de la aplicación iChiropro	13
5.2	Instalación del sistema iChiropro	13
5.3	Instalación del iPad en el iChiropro	13
5.4	Procedimiento de encendido/apagado	13
6	Visión general de la interfaz	14
6.1	Aplicación iChiropro	14
6.1.1	Compatibilidad	14
6.1.2	Notación	14
6.2	Alarmas acústicas	14
6.3	Condiciones de conexión/desconexión de iPad e iChiropro	14
6.3.1	Desconexión	14
6.3.2	Conexión	14
6.3.3	Equipo iChiropro encendido	14
7	Introducción	15
7.1	Copia de seguridad de datos	15
7.2	Inicio de la aplicación iChiropro	15
7.3	Pantalla de bienvenida y exención de responsabilidad	15
7.4	Pantalla de inicio	16
7.5	Pantalla de usuario	16
7.6	Creación del perfil de usuario	16
7.7	Edición o eliminación del perfil de usuario	17
7.8	Patients (Pacientes)	18
7.8.1	Añadir o editar pacientes	18
7.8.2	Eliminar pacientes	18
7.8.3	Consultar el historial de pacientes	18
7.8.4	Fusionar pacientes	19
7.9	Historial de operaciones	20
7.9.1	Búsqueda en el historial de operaciones	20
7.9.2	Datos de la operación	21
7.9.3	Informe de exportación	22
7.9.4	Exportar todos los informes de operaciones	22
7.10	iChiropro Actualización de la aplicación	24
7.11	Información	24
7.11.1	Acerca de	25
7.12	Mediciones de valores de ISQ	25
8	Operación. Modo implantología	26
8.1	Acceso al modo implantología	26
8.2	Descripción de la pantalla de configuración	26
8.3	Planificación de una operación	26
8.4	Importación de una operación	28
8.5	Eliminación de una operación	30
8.6	Inicio o reanudación de una operación planificada	30
8.7	Inicio de una operación directa	32
8.8	Parámetros operativos	34
8.8.1	Par y velocidad del micromotor MX-i	34
8.8.2	Sentido de giro del micromotor MX-i	34
8.8.3	Nivel de irrigación	35
8.8.4	Transmisión de la pieza de mano	35
8.8.5	Intensidad de la luz	35
8.9	Visualización de la fresa en el cassette	36
8.10	Adición, edición o eliminación de implantes	36
8.10.1	Adición de un implante	36
8.10.2	Edición del implante (definido por el usuario)	38
8.10.3	Eliminación del implante (definido por el usuario)	38
8.11	Clasificación o eliminación de marcas	38
9	Operación. Modo cirugía	40
9.1	Acceso al modo cirugía	40
9.2	Descripción de la pantalla de configuración	40
9.3	Planificación de una operación	40
9.4	Eliminación de una operación	42
9.5	Comienzo o reanudación de una operación	42
9.6	Inicio de una operación directa	44
9.7	Parámetros operativos	46
9.7.1	Par y velocidad del micromotor MX-i	46
9.7.2	Sentido de giro del micromotor MX-i	46
9.7.3	Nivel de irrigación	47
9.7.4	Transmisión de la pieza de mano	47
9.7.5	Intensidad de la luz	47
9.8	Adición, edición o eliminación de procedimientos	48
9.8.1	Adición de procedimiento	48
9.8.2	Edición del procedimiento (definido por el usuario)	48
9.8.3	Eliminación del procedimiento (definido por el usuario)	49
10	Lista de errores y resolución de problemas	50
10.1	Advertencia de seguridad (en funcionamiento)	50
10.2	Error de funcionamiento del dispositivo	51
10.3	Errores de compatibilidad iOS (pantalla de exención de responsabilidad)	51
11	Mantenimiento	52
11.1	Revisión	52
11.2	Información	52
11.3	Limpieza y desinfección	52
11.4	Importante	52
11.5	Cambio del adaptador del iPad	52
11.6	Sustitución de fusibles	53
12	Información general y garantía	54
12.1	Información general	54
12.2	Términos de la garantía	54

1 Símbolos

1.1 Descripción de los símbolos para los equipos iChiropro e iChiropro Surgery

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Marcado de conformidad CE con el número del organismo notificado.		Materiales reciclables.
	Interruptor principal. Desconexión.		Recogida por separado de equipos eléctricos y electrónicos.
	Interruptor principal. Conexión.		Fabricante.
	Fusible de Ø 5 x 20 mm.		Luz.
	Corriente alterna.		Alertas sonoras
	Dispositivo emisor de radiofrecuencia (es posible que se produzcan interferencias en los alrededores de aquellos equipos marcados con este símbolo).		Atención: Las leyes estadounidenses solo permiten la compra de este dispositivo a los profesionales del sector sanitario con titulación y licencia para ejercer o a otras personas designadas por los mismos.
	PRECAUCIÓN. Consulte los documentos adjuntos. Contienen instrucciones que deben seguirse por motivos de seguridad.		Marca CSA. Cumple los estándares de EE. UU. y Canadá
	Consulte los documentos que se incluyen (www.bienair.com/ifu).		Número de serie.
	Número de referencia.		

1.2 Descripción de los símbolos para los accesorios iChiropro e iChiropro Surgery

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Marcado de conformidad CE con el número del organismo notificado.		Puede lavarse a máquina.
	Fecha de caducidad.		Materiales reciclables.
	Este producto contiene ftalatos.		Recogida por separado de equipos eléctricos y electrónicos.
	No reutilizar.		Esterilizable en autoclave hasta la temperatura especificada.
	Esterilizado con óxido de etileno.		Fabricante.
	Seguridad eléctrica. Parte aplicada tipo B.		Número de serie.
	Número de referencia.		

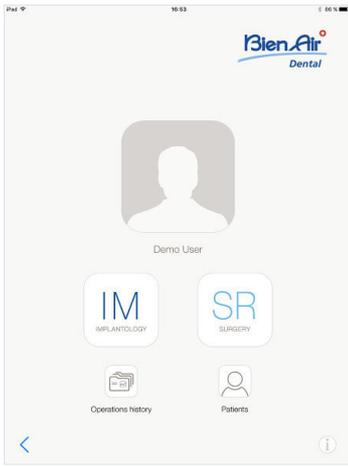


FIG. 1

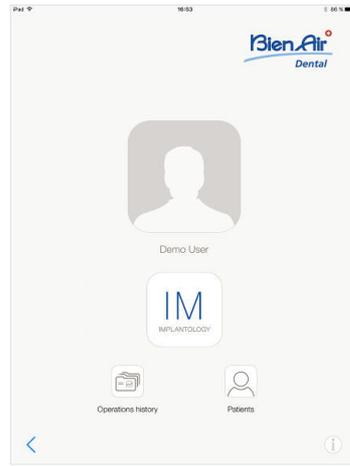


FIG. 2



FIG. 3

2 Identificación, uso previsto y notación

2.1 Identificación

Dispositivo de mesa controlado electrónicamente para odontología que permite utilizar una pieza de mano dental por medio de un micromotor MX-i con control de velocidad variable mediante un pedal. El líquido fisiológico se encauza con una bomba peristáltica a través de una línea de irrigación de un solo uso sin que se contamine. Es fundamental conectar un iPad compatible al dispositivo utilizando el conector que se suministra para este fin.

Consulte el apartado "6.1.1 Compatibilidad" en la página 14 para obtener más información.

Los parámetros de colocación de implantes se definen antes de la operación con la aplicación iChiropro instalada en el iPad.

⚠ ADVERTENCIA

Las configuraciones pregrabadas de las marcas de implantes se facilitan a título informativo únicamente y deben actualizarse de acuerdo con las instrucciones de dichas marcas.

2.2 Uso previsto

El sistema es usado por dentistas y cirujanos en clínicas dentales y hospitales. El sistema está diseñado para controlar un micromotor dental MX-i que accionará una pieza de mano odontológica con instrumentos apropiados para cortar tejidos blandos y duros en la boca y atornillar implantes dentales.

El sistema está diseñado para utilizarse en odontología para implantología y cirugía odontológica.

No se autoriza la utilización de este producto para fines distintos al previsto, ya que podría resultar peligroso.

El sistema cumple todos los requisitos legales actuales aplicables a dispositivos médicos.

Los equipos dentales iChiropro e iChiropro Surgery están previstos para utilizarlos en implantología y cirugía odontológica.

Para controlar estos sistemas se encuentran disponibles dos aplicaciones:

- la aplicación iChiropro, implementada en la App Store® a escala internacional, excepto en Estados Unidos y Canadá;
- la aplicación norteamericana iChiropro, implementada en la App Store® únicamente en Estados Unidos y Canadá.

La aplicación norteamericana iChiropro permite llevar a cabo operaciones tanto de implantología como de cirugía únicamente cuando el iPad está conectado a un equipo iChiropro Surgery. Si el iPad está conectado a un equipo iChiropro, el usuario podrá acceder únicamente a operaciones de implantología.

FIG. 1

La aplicación norteamericana iChiropro está conectada al equipo iChiropro Surgery: en la interfaz de usuario de la aplicación están disponibles los botones de selección de operaciones tanto de implantología (IM) como de cirugía (SR).

FIG. 2

La aplicación norteamericana iChiropro está conectada al equipo iChiropro: en la interfaz de usuario de la aplicación, solo está disponible el botón de selección de operaciones de implantología (IM).

2.3 Notación y enlaces a los capítulos

- **A, B, C**, etc.
El texto al que precede una letra indica un procedimiento que debe llevarse a cabo paso a paso.
- Indica el resultado de un procedimiento.
- **(1), (2), (3)**, etc.
El texto al que precede un número indica texto utilizado de forma conjunta con una ilustración.
- **OK** (Aceptar), **Settings** (Ajustes), etc.
El texto en cursiva y negrita indica elementos de la pantalla como, por ejemplo, botones, menús, elementos del menú, áreas de pantalla, valores o campos cuando se mencionan y nombres de pantallas.
Pulse el botón **Settings** (Ajustes) para abrir la pantalla **Settings** (Ajustes), modifique los parámetros y pulse **Done** (Hecho).

FIG. 3

- **Enlaces a los capítulos** e índice

Al hacer clic en una sección de un capítulo en el índice o en el manual, el usuario podrá acceder directamente a ella. El botón específico (1) dirige al usuario directamente al índice, independientemente de la posición de lectura en el texto.

3 Advertencias y precauciones de uso

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar riesgos de descarga eléctrica, este aparato debe conectarse únicamente a una red de alimentación equipada con protección a tierra.

⚠ ADVERTENCIA

La clavija del enchufe es el dispositivo de corte utilizado en caso de detectarse algún problema, razón por la cual debe ser fácilmente accesible en todo momento.

⚠ ADVERTENCIA

No conecte nunca una pieza de mano a un micromotor MX-i en marcha.

⚠ ADVERTENCIA

El iPad no debe desconectarse nunca del equipo dental iChiropro durante la operación.

⚠ ADVERTENCIA

Está estrictamente prohibido llevar a cabo cualquier modificación del producto sanitario.

⚠ ADVERTENCIA

El dispositivo no está diseñado para ser usado en una atmósfera explosiva (con gas anestésico, por ejemplo).

⚠ ADVERTENCIA

No intente abrir el dispositivo cuando esté conectado a la red eléctrica.
Riesgo de electrocución.

⚠ ADVERTENCIA

Los parámetros incluidos en los procedimientos dentales se ofrecen ÚNICAMENTE a título informativo. Bien-Air Dental SA queda eximido de responsabilidad sobre estos datos.

Nota 1

NOTAS

1 Los parámetros predefinidos pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

4 Descripción

4.1 iChiropro Visión general del sistema



FIG. 1

- (1) Tapa de la bomba peristáltica
- (2) Conector del pedal
- (3) Etiqueta
- (4) Apoyo del soporte
- (5) Interruptor principal
- (6) Caja de fusibles
- (7) Conector de la red eléctrica
- (8) Micromotor MX-i
- (9) Botón para iniciar/detener la irrigación y para reconocer las advertencias de los pasos de alta velocidad
- (10) Botón en el pedal para invertir el sentido de giro del micromotor MX-i
- (11) Botón de «Programa» en el pedal (pulsación breve: próximo paso, pulsación larga: próxima colocación de implante o próxima operación de cirugía)
- (12) Conector del micromotor MX-i
- (13) Adaptador para iPad

4.2 Conjuntos suministrados

4.2.1 Conjuntos iChiropro

Conjunto iChiropro REF 1700439-001

Denominaciones	Número de REF.
Equipo iChiropro (1 ud.)	1600784-001
Micromotor MX-i LED (1 ud.)	1600755-001
Pedal de 3 botones (1 ud.)	1600631-001
Cable de micromotor MX-i LED de 2 m (1 ud.)	1600606-001
2 películas de protección estériles de un solo uso para iPad (1 ud.)	1501746
Paquete de 10 líneas de irrigación estériles de un solo uso (1 ud.)	1500984-010
Adaptador para iPad Air 2 (1 ud.)	1306547-001
Adaptador para iPad Air (1 ud.)	1306205-001
Destornillador Philips (1 ud.)	1305436-001
10 retenedores para fijar la línea de irrigación estéril a un cable (1 ud.)	1303711-010
Soporte para botella de líquido (1 ud.)	1303393-001
Soporte de la pieza de mano (1 ud.)	1301575-001
Sistema de cable 3F, EE. UU./Asia, 2 m de longitud (1 ud.)	1300067-001
Sistema de cable 3F, Europa, 2,5 m de longitud (1 ud.)	1300066-001
Sistema de cable 3F, Suiza, 2 m de longitud (1 ud.)	1300065-001
Guía de inicio rápido (1 ud.)	2100247

Conjunto CA iChiropro. REF. 1700440-001

Denominaciones	Número de REF.
Conjunto iChiropro (1 ud.)	1700439-001
Contra-ángulo CA 20:1 L Micro-Series (luz) (1 ud.)	1600692-001

Por motivos de claridad, en las presentes instrucciones de uso solo aparece ilustrado el conjunto CA iChiropro (REF. 1700440-001). No obstante, las explicaciones son aplicables a todos los demás conjuntos iChiropro e iChiropro Surgery.

4.2.2 Conjuntos iChiropro Surgery

Conjunto iChiropro Surgery REF 1700485-001*

Denominaciones	Número de REF.
Equipo iChiropro Surgery (1 ud.)	1600883-001
Micromotor MX-i LED (1 ud.)	1600755-001
Pedal de 3 botones (1 ud.)	1600631-001
Cable de micromotor MX-i LED de 3 m (1 ud.)	1600881-001
2 películas de protección estériles de un solo uso para iPad (1 ud.)	1501746
Paquete de 10 líneas estériles de un solo uso de 3,5 m (1 ud.)	1501738-010
Adaptador para iPad Air 2 (1 ud.)	1306547-001
Adaptador para iPad Air (1 ud.)	1306205-001
Destornillador Philips (1 ud.)	1305436-001
10 retenedores para fijar la línea de irrigación estéril a un cable (1 ud.)	1303711-010
Soporte para botella de líquido (1 ud.)	1303393-001
Soporte de la pieza de mano (1 ud.)	1301575-001
Sistema de cable 3F, EE. UU./Asia, 2 m de longitud (1 ud.)	1300067-001
Sistema de cable 3F, Europa, 2,5 m de longitud (1 ud.)	1300066-001
Sistema de cable 3F, Suiza, 2 m de longitud (1 ud.)	1300065-001
Guía de inicio rápido (1 ud.)	2100247

* Este conjunto únicamente se encuentra disponible en EE. UU. y en Canadá

Conjunto HP iChiropro Surgery. REF. 1700484-001*

Denominaciones	Número de REF.
Conjunto iChiropro Surgery (1 ud.)	1700485-001
Pieza de mano recta HP 1:2 (1 ud.)	1600436-001

* Este conjunto únicamente se encuentra disponible en EE. UU. y en Canadá

4.3 Opciones

4.3.1 Opciones iChiropro

Denominaciones	Número de REF.
Pedal de 3 botones	1600631-001
Micromotor MX-i LED	1600755-001
Contra-ángulo CA 20:1 L KM Micro-Series (luz)	1600786-001
Contra-ángulo CA 20:1 L KM (luz)	1600785-001
Contra-ángulo CA 20:1 L Micro-Series (luz)	1600692-001
Contra-ángulo CA 20:1 L (luz)	1600598-001
Pieza de mano recta HP 1:2	1600436-001
Pieza de mano recta PM 1:1 Micro-Series	1600052-001
Paquetes de 10 películas de protección estériles de un solo uso para iPad	1501746-010
Paquete de 10 líneas estériles de un solo uso de 3,5 m	1501738-010
Paquete de 10 líneas estériles Kirschner/Meyer de un solo uso	1501635-010
Conjunto de irrigación desmontable de tipo Kirschner/Meyer para CA 20:1 L KM y CA 20:1 L KM Micro-Series, incluidos 10 anillos y 10 tubos	1501621-010
Caja de 100 casquillos estériles Bur Guard	1501317-100
Paquete de 10 líneas estériles de un solo uso	1500984-010
Soporte para botella de líquido	1303393-001
Soporte de la pieza de mano	1301575-001
Cable de micromotor MX-i LED de 3 m	1600881-001
Cable de micromotor MX-i LED de 2 m	1600606-001
Sistema de cable 3F, EE. UU./Asia, 2 m de longitud	1300067-001
Sistema de cable 3F, Europa, 2,5 m de longitud	1300066-001
Sistema de cable 3F, Suiza, 2 m de longitud	1300065-001
10 retenedores para fijar la línea de irrigación estéril a un cable	1303711-010
10 fusibles T4.0A L 250 V CA, poder de corte 40 A	1301560-010

4.4 Datos técnicos

Dimensiones (longitud x anchura x altura)

Equipo iChiropro	242 x 244 x 102 mm
Equipo iChiropro (con soporte)	242 x 244 x 482 mm
Pedal	250 x 205 x 54 mm
Pedal (con mango)	250 x 205 x 144 mm
Cable del motor (REF. 1600606)	L 2,0 m
Cable del motor (REF. 1600881)	L 3,0 m
Cable del pedal	L 2,9 m

El pedal es impermeable (IP X8 de acuerdo con CEI 60529).

Peso

Equipo iChiropro	2,8 kg
Pedal	830 g
Soporte	115 g
Cable	105 g

Datos eléctricos

Alimentación	100-240 V CA
Frecuencia	50-60 Hz

Condiciones ambientales

Condiciones ambientales	Funcionamiento	Transporte y almacenamiento (15 semanas como máximo)
Temperatura	de +10 °C (50 °F) a +25 °C (77 °F)	de -25 °C (-13 °F) a +70 °C (158 °F)
Humedad relativa (incluida la condensación)	de 30 % a 80 %	de 10 % a 100 %
Presión atmosférica	de 700 hPa a 1060 hPa	de 500 hPa a 1060 hPa

⚠ ADVERTENCIA

No utilice iChiropro fuera del intervalo de temperaturas de funcionamiento.

Clasificación

Clase IIa de acuerdo con la Directiva Europea 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.

Grado de aislamiento eléctrico

Clase I según la norma IEC 60601-1 (dispositivo protegido contra descargas eléctricas).

Partes aplicadas (según la norma CEI 60601-1):

Micromotor MX-i LED	REF. 1600755-001
Pieza de mano recta 1:1	REF. 1600052-001
Pieza de mano recta 1:2	REF. 1600436-001
CA 20:1 L	REF. 1600598-001
CA 20:1 L Micro-Series	REF. 1600692-001
CA 20:1 L KM	REF. 1600785-001
CA 20:1 L KM Micro-Series	REF. 1600786-001
Líneas de irrigación	REF. 1500984-010
Líneas de irrigación KM	REF. 1501635-010
Casquillos estériles Bur Guard	REF. 1501317-100

Grado de protección

IP 40 (protección contra la introducción de objetos superiores a 1 mm).

Memoria

- memorización de 8 usuarios;
- memorización de 30 fabricantes de implantes (definidos por el usuario);
- memorización de 50 ajustes diferentes para cada fabricante de implantes (definido por el usuario);
- memorización de 12 pasos por configuración, incluidos el ajuste de la velocidad, del par, de la irrigación, de la iluminación y de la pieza de mano para cada paso;
- grabación de 30 minutos por implante.

Idiomas

Francés, alemán, inglés, italiano, castellano, portugués, japonés, ruso y chino.

Soporte para frasco de líquido fisiológico

Acero inoxidable.

Bomba peristáltica

Caudal de la bomba	De 30 a 150 ml/min (5 niveles)
Tubo flexible para bomba	Ø exterior 5,60 mm
Interno	Ø 2,40 mm
Grosor de la pared	1,60 mm

Diseñado para su uso con:

Consulte las instrucciones de uso

Micromotor MX-i LED	REF. 2100245
Cable de micromotor	REF. 2100163
Contra-ángulo CA 20:1 L, luz	REF. 2100209
Contra-ángulo CA 20:1 L	
Micro-Series, luz	REF. 2100209
Contra-ángulo CA 20:1 L KM, luz	REF. 2100209
Contra-ángulo CA 20:1 L KM	
Micro-Series, luz	REF. 2100209
Pieza de mano recta 1:1	REF. 2100046
Pieza de mano recta 1:2	REF. 2100103

⚠ ADVERTENCIA

El uso del sistema con otras piezas de mano, motores o cables no se ha validado/certificado (los valores de par y velocidad no están garantizados en este caso).

Lista de errores y resolución de problemas

Consulte el capítulo "10 Lista de errores y resolución de problemas" en la página 50.

4.5 Protección del medio ambiente e indicaciones para eliminación



La eliminación o el reciclaje de los materiales debe realizarse según la legislación en vigor.



Recogida por separado de equipos y accesorios eléctricos y electrónicos con vistas a reciclarlos.

Los equipos eléctricos o electrónicos pueden contener sustancias nocivas para la salud, así como para el medio ambiente. El usuario deb

e devolver el dispositivo a su distribuidor o dirigirse directamente a un establecimiento autorizado para el tratamiento y la recuperación de este tipo de aparatos (Directiva Europea 2002/96/CE).

4.6 Limitación de responsabilidad

⚠ ADVERTENCIA

Bien-Air Dental SA no se responsabiliza de ningún uso no conforme que se haga del iPad®. Deben respetarse las condiciones y las restricciones de uso establecidas por Apple (liberación, modificación del hardware, etc.).

Para garantizar el funcionamiento adecuado de todo el dispositivo, asegúrese de usar su aplicación iChiropro únicamente con la versión iOS validada por Bien-Air Dental SA.

4.7 Compatibilidad electromagnética (descripción técnica)

Precauciones respecto a la compatibilidad electromagnética (CEM)

Los equipos electromédicos requieren la adopción de precauciones especiales respecto a la compatibilidad electromagnética y deben instalarse y ponerse en marcha de acuerdo con la información sobre CEM recogida en este documento.

⚠ ADVERTENCIA

Los profesionales de odontología tienen que ser conscientes de las posibles interferencias electromagnéticas entre los dispositivos electrónicos dentales y los productos sanitarios implantables activos y deben preguntar siempre al paciente por si tuviera implantado algún dispositivo.

⚠ ADVERTENCIA

iChiropro cumple los requerimientos de CEM según la norma IEC 60601-1-2. No deben utilizarse cerca del equipo dispositivos de radiotransmisión, teléfonos móviles, etc., ya que podrían afectar a su funcionamiento. Deben adoptarse precauciones especiales al utilizar fuentes de emisión potentes como, por ejemplo, equipos quirúrgicos de alta frecuencia y similares para que los cables de alta frecuencia no pasen por el equipo o cerca de él. En caso de duda, póngase en contacto con un técnico cualificado o con Bien-Air Dental SA.

Debe evitarse el uso de iChiropro de forma adyacente o superpuesta a otros equipos. Si es absolutamente necesario, debe controlarse el iChiropro para comprobar que funcione correctamente en la configuración en la que va a utilizarse.

⚠ ADVERTENCIA

La utilización de accesorios, transductores y cables diferentes a los que se especifican, exceptuando los transductores y cables que vende Bien-Air Dental SA como piezas de recambio para los componentes internos, pueden ocasionar un aumento de las emisiones o en una disminución de la inmunidad de iChiropro.

Guía y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

iChiropro está diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación.

El cliente o usuario de iChiropro debe asegurarse de que se utilice en ese entorno.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético: guía
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	iChiropro utiliza energía RF solamente para funciones internas. Por tanto, las emisiones RF son muy bajas y es improbable que causen alguna interferencia en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones RF CISPR 11	Clase B	iChiropro se puede utilizar en todo tipo de entornos, incluidos los domésticos y con conexión directa a la red pública de suministro eléctrico de baja tensión que abastece a los edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Conforme	
Emisiones de fluctuaciones de tensión y flicker IEC 61000-3-3	No aplicable	

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contacto ±8 kV aire	±6 kV contacto ±8 kV aire	El suelo debe ser de madera, de cemento o de baldosas de cerámica. Si los suelos están recubiertos de materiales sintéticos, es conveniente que la humedad relativa sea del 30 % como mínimo.
Ráfagas de transitorios eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas de suministro eléctrico ±1 kV para líneas que no sean de entrada/salida	±2 kV para líneas de suministro eléctrico ±1 kV para líneas que no sean de entrada/salida	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Ondas de choque IEC 61000-4-5	±0,5 kV entre líneas ±1 kV entre líneas ±0,5 kV de línea a tierra ±1 kV de línea a tierra ±2 kV de línea a tierra	±0,5 kV entre líneas ±1 kV entre líneas ±0,5 kV de línea a tierra ±1 kV de línea a tierra ±2 kV de línea a tierra	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: guía
Huecos de tensión e interrupciones IEC 61000-4-11	<5 % U_T (reducción >95 % en U_T) durante 0,5 ciclos 40 % U_T (reducción del 60 % en U_T) durante 5 ciclos 70 % U_T (reducción del 30 % en U_T) durante 25 ciclos <5 % U_T (reducción >95 % en U_T) durante 5 segundos	<5 % U_T (reducción >95 % en U_T) durante 0,5 ciclos 40 % U_T (reducción del 60 % en U_T) durante 5 ciclos 70 % U_T (reducción del 30 % en U_T) durante 25 ciclos <5 % U_T (reducción >95 % en U_T) durante 5 segundos	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario de iChiropro necesita disfrutar de un funcionamiento continuado durante los cortes de la red de alimentación eléctrica, se recomienda abastecer el iChiropro con un sistema de alimentación ininterrumpida o con una batería.
Frecuencia de la red eléctrica (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos a frecuencia industrial deben situarse a niveles propios de una ubicación típica en un entorno comercial u hospitalario.

Nota: U_T es la tensión de red de CA previa a la aplicación del nivel de prueba.

Rendimiento esencial: El rendimiento esencial hace referencia al mantenimiento de la intensidad visual de la luz del LED y al mantenimiento de la velocidad del motor. La desviación máxima permitida de la velocidad es de ± 5 %.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: guía
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	No deben utilizarse en el entorno de ninguna pieza de iChiropro equipos de comunicación RF portátiles y móviles, cables incluidos, a una distancia inferior a la separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d = 1,2\sqrt{P}$
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2\sqrt{P}$ de 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ de 800 MHz a 2,5 GHz donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). La intensidad del campo de los transmisores RF fijos, determinada mediante un estudio del campo electromagnético ^a , debe ser inferior al nivel de conformidad en cada intervalo de frecuencia ^b . Es posible que se produzcan interferencias en los alrededores de los equipos marcados con el siguiente símbolo: 

a. La intensidad del campo de los transmisores fijos, como las estaciones base para radiotelefonos (móviles/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, radiodifusión AM y FM y emisión de televisión, no se puede predecir de manera teórica con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético producido por los transmisores RF fijos, debería considerarse la posibilidad de realizar un estudio del campo electromagnético. Si la intensidad del campo medida en la ubicación donde se utiliza iChiropro supera el nivel de conformidad RF aplicable, se debe observar iChiropro para comprobar que funciona correctamente.

Si se observa un funcionamiento anormal, puede ser necesario recurrir a otras medidas adicionales, como una reorientación o reubicación de iChiropro.

b. En el intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, la intensidad del campo debe ser inferior a 3 V/m.

Nota 1 - 2

Distancia de separación recomendada entre los equipos de comunicación RF portátiles o móviles e iChiropro.

El iChiropro está diseñado para utilizarse en un entorno electromagnético en el que las interferencias RF radiadas están controladas. El cliente o usuario de iChiropro puede ayudar a evitar interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicación RF portátiles y móviles (transmisores) e iChiropro como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicación.

Potencia de salida máxima del transmisor [W]	Distancia de separación conforme a la frecuencia del transmisor [m]		
	de 150 kHz a 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	de 80 MHz a 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	de 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para los transmisores con una potencia de salida máxima no citada anteriormente, la distancia de separación recomendada «d» en metros (m) puede calcularse mediante la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, en la que «P» es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

Nota 1 - 2

NOTAS

- 1 A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de frecuencia más elevado.
- 2 Estas indicaciones pueden no ser aplicables en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

5 Instalación



FIG. 1



FIG. 2

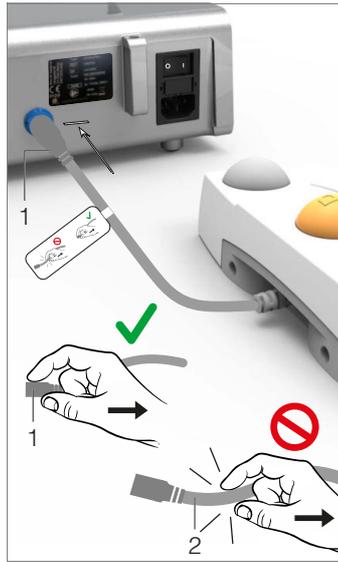


FIG. 3



FIG. 4



FIG. 5

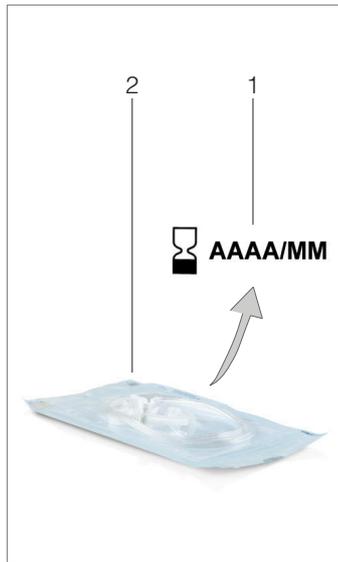


FIG. 6

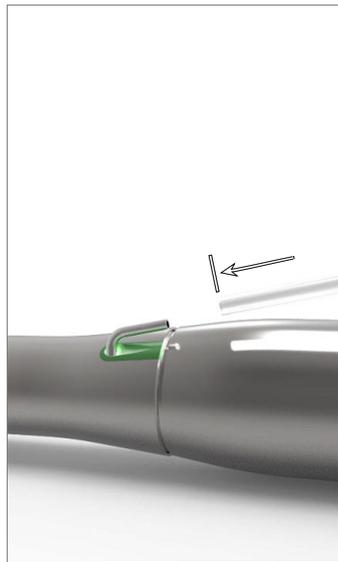


FIG. 7

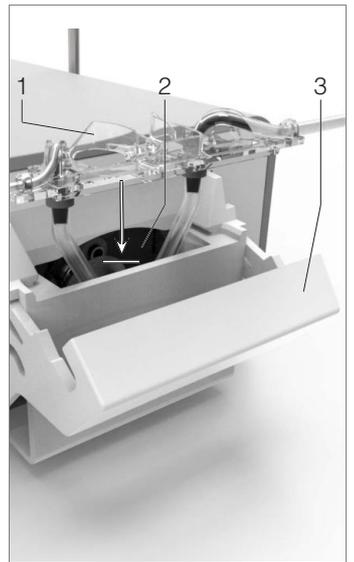


FIG. 8



FIG. 9



FIG. 10



FIG. 11

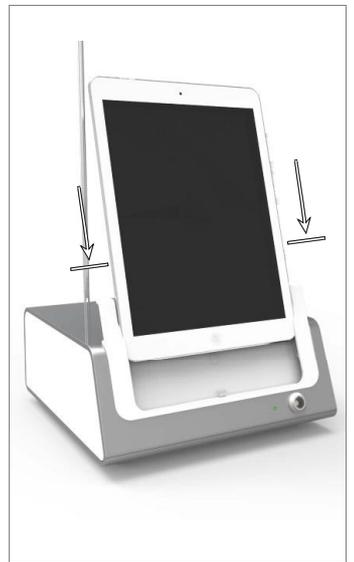


FIG. 12

5.1 Instalación de la aplicación iChiropro

- A. Abra la App Store© pulsando el icono correspondiente en el iPad.
- B. Pulse Search (Buscar) para buscar la aplicación iChiropro.
- C. Instale la aplicación iChiropro diseñada por Bien-Air Dental.

Nota 1

5.2 Instalación del sistema iChiropro

- A. Si es necesario, utilice el destornillador Philips para cambiar el adaptador en función del modelo de iPad que se utilice (consulte el capítulo "11.5 Cambio del adaptador del iPad" en la página 52).

FIG. 1

- B. Coloque el dispositivo iChiropro en una superficie plana capaz de soportar su peso.

⚠ ADVERTENCIA

Puede colocarse sobre una mesa, un carrito o cualquier otra superficie, pero en ningún caso en el suelo.

FIG. 2

- C. La caja de fusibles puede abrirse con un destornillador. 100-240 V CA = fusible T-4,0 A L 250 V CA. REF. 1301560-010.
Para sustituir un fusible, consulte el capítulo "11.6 Sustitución de fusibles" en la página 53.
- D. Conecte el cable de alimentación (1) al conector (2).

Nota 2

⚠ ADVERTENCIA

La clavija del enchufe es el dispositivo de corte utilizado en caso de detectarse algún problema, razón por la cual debe ser fácilmente accesible en todo momento.

FIG. 3

- E. Conecte el cable del pedal a la salida situada en el panel trasero, guiando el conector y el enchufe por medio de la clavija de guía del conector.

⚠ ADVERTENCIA

No suba el pedal sujetando el cable de conexión.
Para desconectar el cable del pedal, tire del conector de la toma de cable (1).
No tire del cable (2) sin desconectar antes la toma de cable.

FIG. 4

- F. Conecte el cable del micromotor MX-i a la salida del motor, guiando el conector y el enchufe por medio de la clavija de guía del conector.

FIG. 5

- G. Alinee y fije el soporte al alojamiento situado en la parte trasera de la consola y cuelgue el frasco o la botella.

FIG. 6

- H. Compruebe la integridad del embalaje, así como la fecha de caducidad de la línea de irrigación indicada en la etiqueta (1).

⚠ ADVERTENCIA

El producto sanitario se debe utilizar únicamente con las líneas suministradas por Bien-Air Dental para garantizar un funcionamiento sin incidencias. Estas líneas son estériles y de uso único. Si se reutilizan, puede contaminarse microbiológicamente al paciente.

- I. Extraiga la línea de irrigación estéril y de un solo uso (2) de la bolsita.

FIG. 7

- J. Conecte el tubo flexible de la línea de irrigación al tubo externo de la pieza de mano o del contra-ángulo.

FIG. 8

- K. Instale el cassette peristáltico (1) en la bomba peristáltica (2). Compruebe que esté correctamente encajado.

FIG. 9

- L. Cierre la tapa de la bomba (3). Si se percibe resistencia al cerrarla, vuelva a abrir la tapa y compruebe que el cassette esté correctamente colocado. Al cerrar la tapa debe oírse un clic, lo que indica que se ha cerrado correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

No ponga en funcionamiento la bomba mientras la tapa esté abierta.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de atrapamiento.

FIG. 10

- M. Perfore la tapa del frasco de líquido fisiológico con el extremo puntiagudo de la línea de irrigación tras haber retirado la cubierta de protección.

FIG. 11

- N. Fije la línea de irrigación en el cable del motor utilizando los retenedores (1) REF. 1303711-010.

5.3 Instalación del iPad en el iChiropro

- O. Extraiga la película de protección estéril de un solo uso para iPad de su bolsita y péguela en la pantalla. Consulte las instrucciones de la parte trasera de la bolsita.

FIG. 12

- P. Conecte el iPad a iChiropro deslizando con cuidado en el adaptador.

5.4 Procedimiento de encendido/apagado

El dispositivo puede encenderse y apagarse con total seguridad utilizando el interruptor principal del iPad e iChiropro.

NOTAS

- 1 El iPad debe estar correctamente conectado a internet antes de abrir la App Store©; consulte la guía del usuario de Apple para saber cómo usar correctamente el iPad.
- 2 El aparato recibe alimentación por medio de la red eléctrica (100-240 V CA).



FIG. 1

6 Visión general de la interfaz

6.1 Aplicación iChiropro

El sistema iChiropro está diseñado para utilizarse en implantología y cirugía odontológica.

6.1.1 Compatibilidad

La aplicación iChiropro es compatible con el iPad de segunda generación y posteriores.

6.1.2 Notación

Para simplificar la notación, en este manual se hace referencia a los dispositivos de interfaz «iPad 2», «iPad 3», «iPad 4», «iPad Air®» y «iPad Air 2®» como «iPad».

6.2 Alarmas acústicas



Alarma acústica	Descripción
Un pitido corto	Activación de la irrigación, paso al paso siguiente y cambio del sentido de giro
Dos pitidos cortos	Desactivación de la irrigación y cambio del sentido de giro
Un pitido de alta frecuencia	Ir a la próxima colocación de implante o a la próxima operación de cirugía
Un pitido largo	Acceso a implantología o cirugía, primer paso de la secuencia operativa
Pitidos cortos alternos	Notificaciones de advertencia
Pitidos intermedios alternos	Indicador de funcionamiento del micromotor en modo REVERSE (invertido)
Pitidos largos alternos	Notificación de fallo del sistema

6.3 Condiciones de conexión/desconexión de iPad e iChiropro

6.3.1 Desconexión

Si el iPad está desconectado, el sistema iChiropro se encuentra en modo standby (micromotor MX-i detenido). Con el iPad desconectado, puede seguir accediéndose a la aplicación iChiropro. El usuario puede navegar por la aplicación y también modificar o crear sus propios ajustes.

⚠ ADVERTENCIA

El iPad no debe desconectarse nunca del equipo dental iChiropro durante la operación. Si se desconecta el iPad durante una operación, el micromotor MX-i se detiene de inmediato.

6.3.2 Conexión

El micromotor MX-i solo arranca cuando el iPad está conectado y la aplicación está en modo operativo (implantología o cirugía).

⚠ ADVERTENCIA

El micromotor MX-i no comenzará a funcionar si se pisa el pedal antes de acceder al modo operativo.

6.3.3 Equipo iChiropro encendido

Si la aplicación iChiropro está en funcionamiento y el iPad está enchufado a iChiropro (encendido):

- El iPad se cargará (aunque la aplicación no se esté ejecutando);
- El micromotor MX-i puede manejarse con el pedal (aplicación iChiropro en modo operativo).



FIG. 1

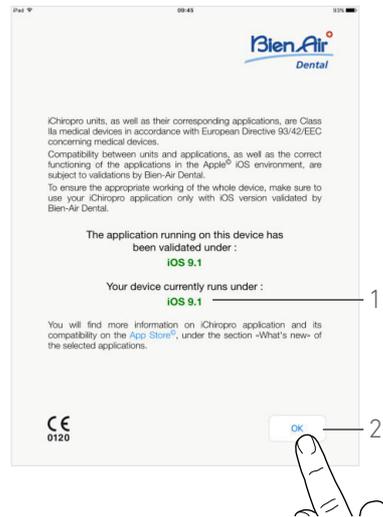


FIG. 2



FIG. 3

7 Introducción

7.1 Copia de seguridad de datos

Utilice iTunes o iCloud para realizar una copia de seguridad automática de los ajustes de la aplicación iChiropro definidos por el usuario (perfiles de usuario, marcas de implantes, parámetros de implantes y datos de todas las operaciones). Consulte la guía del usuario de Apple para saber cómo usar correctamente el iPad, iTunes o iCloud.

7.2 Inicio de la aplicación iChiropro

FIG. 1

- A.** Asegúrese de que el sonido del iPad esté activado y ajustado a un valor adecuado respecto al ruido ambiente de la sala:
 - Bajar (3) y subir (2) el volumen.
- B.** Cierre el resto de aplicaciones para que no interfieran en el funcionamiento:
 - Haga doble clic en el botón de inicio (4) para ver la pantalla multitarea y arrastre la aplicación arriba hasta cerrarla.
 - Haga clic de nuevo en el botón de inicio para volver a la pantalla principal.
- C.** Desactive el Auto-lock (bloqueo automático) y todas las alertas. Consulte la guía del usuario de Apple para saber cómo usar correctamente el iPad.
- D.** Asegúrese de que se hayan instalado las últimas actualizaciones de la aplicación (consulte el capítulo "7.10 iChiropro Actualización de la aplicación" en la página 24).
- E.** Pulse el icono de la aplicación (5) para iniciar la aplicación iChiropro.

⚠ ADVERTENCIA

Si no está usando el iPad, pulse el botón Sleep/Wake (Espera/Activo) (1) para bloquearlo.

7.3 Pantalla de bienvenida y exención de responsabilidad

- A.** Para garantizar el funcionamiento adecuado del equipo dental iChiropro, asegúrese de usar únicamente su aplicación iChiropro con la versión iOS validada por Bien-Air Dental.

FIG. 2

👉 Consulte la versión iOS actual de su dispositivo (1).

⚠ ADVERTENCIA

No actualice el iOS a menos que lo recomiende Bien-Air.

Consulte también el capítulo "10.1 Advertencia de seguridad (en funcionamiento)" en la página 50.

Para obtener más información, vaya a la App Store © y, más concretamente, a la sección «Novedades» de dicha aplicación.

- B.** Pulse **OK** (2) para confirmar el mensaje de exención de responsabilidad y acceder a la segunda pantalla del mensaje de exención de responsabilidad (3).

FIG. 3

- C.** Asegúrese de haber marcado todos los pasos de la exención de responsabilidad (3) y pulse **OK** (4).

👉 Aparece la pantalla de inicio.

Consulte el capítulo "7.4 Pantalla de inicio" en la página 16.

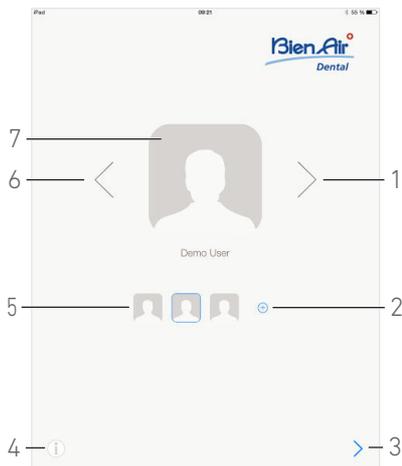


FIG. 4

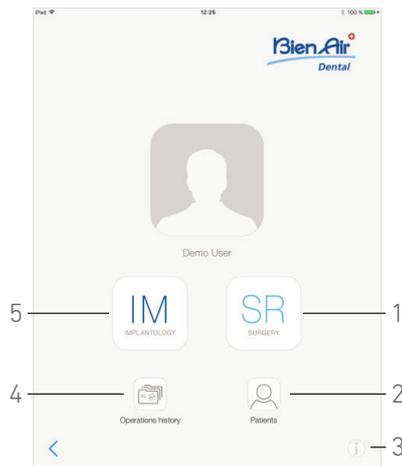


FIG. 5

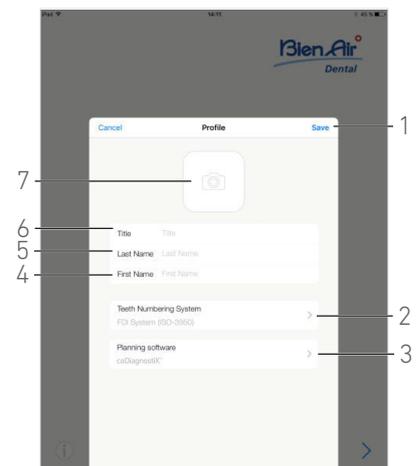


FIG. 6

7.4 Pantalla de inicio

FIG. 4

A. Pulse  (4) para abrir la pantalla **Information** (Información).

Consulte el capítulo "7.11 Información" en la página 24 para obtener más información.

B. Pulse  (2) para crear un nuevo perfil de usuario.

Consulte el capítulo "7.6 Creación del perfil de usuario" en la página 16 para obtener más información.

C. Pulse un avatar (5) o use las flechas (1 o 6) para seleccionar un perfil de usuario.

D. Pulse la imagen de perfil (7) para editar o eliminar un perfil de usuario.

Consulte el capítulo "7.7 Edición o eliminación del perfil de usuario" en la página 17 para obtener más información.

E. Pulse  (3) para validar la elección de perfil.

🔗 Aparece la pantalla de usuario.

7.5 Pantalla de usuario

FIG. 5

A. Pulse **IM** (5) para acceder al modo implantología.

Consulte el capítulo "8.1 Acceso al modo implantología" en la página 26 para obtener más información.



B. Pulse **SR** (1) para acceder al modo cirugía.

Consulte el capítulo "9.1 Acceso al modo cirugía" en la página 40 para obtener más información.



Nota 1

C. Pulse **Patients** (Pacientes) (2) para abrir la lista emergente **Patients** (Pacientes).

Consulte el capítulo "7.8 Patients (Pacientes)" en la página 18 para obtener más información.



D. Pulse **Operations history** (4) (Historial de operaciones) para abrir la pantalla **Operations history** (Historial de operaciones).

Consulte el capítulo "7.9 Historial de operaciones" en la página 20 para obtener más información.



E. Toque **i** (3) para abrir la pantalla **Information** (Información).

Consulte el capítulo "7.11 Información" en la página 24 para obtener más información.



7.6 Creación del perfil de usuario

A. En la pantalla de inicio (FIG. 4), pulse  para crear un perfil de usuario nuevo.

🔗 Se abre la ventana emergente **Profile** (Perfil).

FIG. 6

B. Rellene los siguientes campos de parámetros:

- Imagen (de la cámara o de la galería) (7)

Nota 2

- **Title** (6) (Título)
- **Last Name*** (Apellidos) (5)
- **First Name*** (Nombre) (4)
- **Teeth numbering system** (Sistema de numeración dental) (Universal, FDI) (2)

Nota 3

- **Planning software** (3) (Software de planificación)

Nota 4 - 5

C. Pulse **Save** (Guardar) (1) para crear el nuevo perfil de usuario.

Nota 6 - 7



FIG. 7

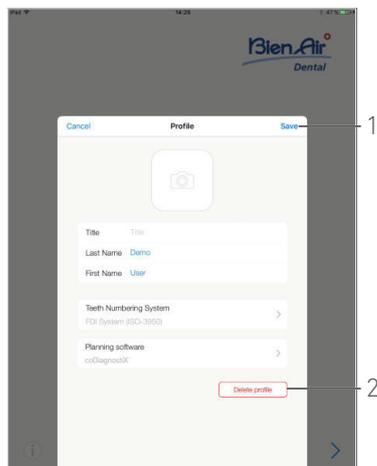


FIG. 8

7.7 Edición o eliminación del perfil de usuario

FIG. 7

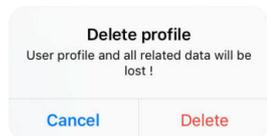
A. En la pantalla de inicio, pulse la imagen de perfil (1) para editar o eliminar el perfil de usuario.

↪ Se abre la ventana emergente **Profile** (Perfil).

FIG. 8

B. Cambie los parámetros deseados y pulse **Save** (Guardar) (1) para validar los cambios del perfil o pulse **Delete profile** (Eliminar perfil) (2) para eliminar el perfil.

↪ Si se elimina el perfil, se abre un cuadro de diálogo: **Delete profile** (Eliminar perfil).



C. Pulse **Cancel** (Cancelar) o **Delete** (Eliminar) para confirmar.

NOTAS

1 En EE. UU. y Canadá, el modo cirugía únicamente se encuentra disponible en el equipo iChiropro Surgery (REF. 1600883-001).

2 Si la aplicación no tiene acceso a la cámara, se muestra la ventana emergente **No access to camera** (Sin acceso a cámara). Pulse **OK** (Aceptar) para confirmar e ir a los ajustes del iPad para permitir que la aplicación acceda a la cámara:



3 FDI se define como el sistema de numeración dental predefinido.

4 Se selecciona por defecto coDiagnostiX™ como software de planificación.

5 Los campos marcados con un asterisco son campos obligatorios.

6 Pueden crearse hasta 8 usuarios.

7 En caso de que los campos obligatorios estén vacíos, no se podrá guardar hasta que se rellenen estos campos. Los campos obligatorios vacíos parpadean en la pantalla.

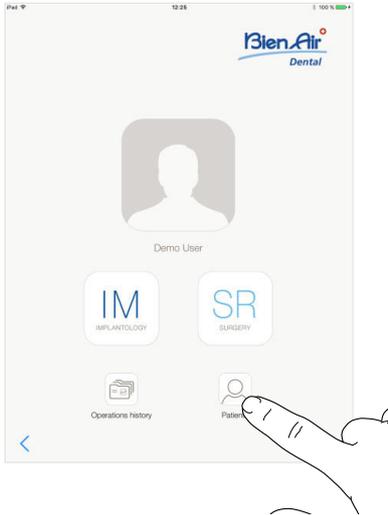


FIG. 9

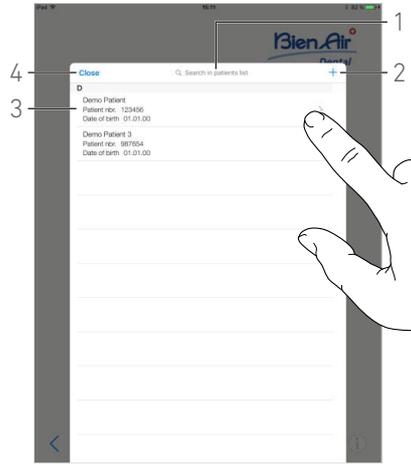


FIG. 10

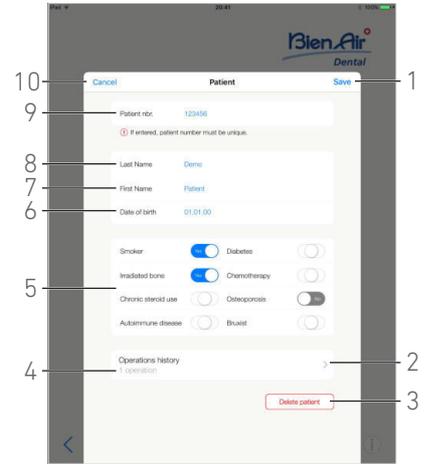


FIG. 11

7.8 Patients (Pacientes)

FIG. 9

En la pantalla **User page** (Página de usuario), pulse **Patients** (Pacientes) para abrir la lista emergente **Patients** (Pacientes).

FIG. 10

La lista emergente Patients (Pacientes) muestra todos los pacientes grabados con la siguiente información (3):

- nombre y apellidos del paciente;
- número del paciente;
- fecha de nacimiento del paciente.

Esta ventana emergente permite además encontrar pacientes en la lista con el campo **Search in patients list** (Buscar en la lista de pacientes) (1).

7.8.1 Añadir o editar pacientes

FIG. 10

A. Pulse **+** (2) para crear un paciente nuevo o pulse en la línea del paciente deseado para acceder y modificar la información específica de este.

Nota 8

Se muestra la ventana emergente **Patient** (Paciente).

FIG. 11

B. Pulse los campos de identificación del paciente para rellenarlos o modificarlos:

- **Patient number** (Número de paciente) (9);
- **Last Name***(Apellidos) (8);
- **First Name *** (Nombre) (7);
- **Date of birth** (Fecha de nacimiento) (6).

C. Deslice el dedo a la derecha o a la izquierda (o pulse) para responder con **Sí** o **No** a su historial médico (5) (el selector está configurado por defecto en la posición media, que significa desconocido):

- Fumador
- Hueso irradiado
- Uso crónico de esteroides
- Enfermedad autoinmune
- Diabetes
- Quimioterapia
- Osteoporosis
- Bruxista

Nota 9

D. Pulse **Save** (Guardar) (1) para confirmar o **Back** (Atrás) [o **Cancel** (Cancelar), si se está creando un paciente] (9) para descartar los cambios.

Nota 10 - 11

E. Pulse **Close** (Cerrar) (4) (consulte la FIG. 10) para cerrar la lista emergente Patients (Pacientes).

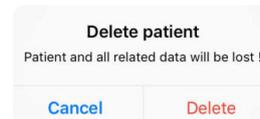
7.8.2 Eliminar pacientes

FIG. 11

A. Pulse **Delete patient** (Borrar paciente) (3) o, en la lista emergente Patients (Pacientes), deslice el dedo a la izquierda y pulse **Delete** (Borrar) (1) (consulte la FIG. 12) para eliminar el paciente deseado.

Nota 12

Se abre un cuadro de diálogo: **Borrar paciente**



B. Pulse **Cancel** (Cancelar) o **Delete** (Eliminar) para confirmar.

7.8.3 Consultar el historial de pacientes

FIG. 11

A. Pulse **Operations history** (Historial de operaciones) (4) para consultar el historial de operaciones del paciente.

Nota 13 - 14

Se muestra la pantalla **Operations history** (Historial de operaciones).

Consulte el capítulo "7.9 Historial de operaciones" en la página 20 para obtener más información.

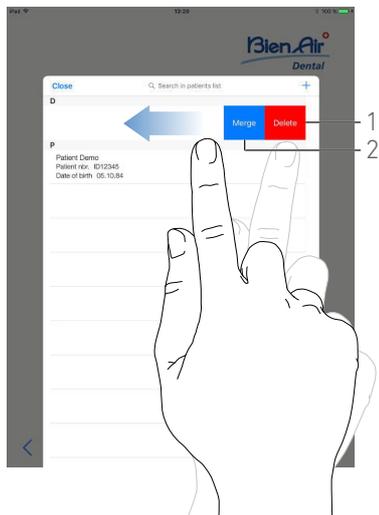


FIG. 12

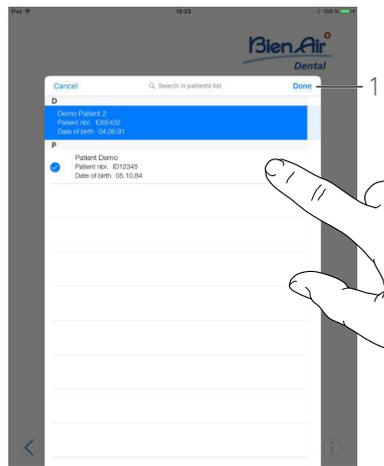


FIG. 13

7.8.4 Fusionar pacientes

La identidad del paciente es única. Cuando se actualiza la aplicación iChiropro, o cuando se importa una operación desde un software de planificación, se lleva a cabo una comprobación de los pacientes ya existentes en la base de datos. Si dos o más pacientes comparten nombre, apellidos, fecha de nacimiento y número de paciente, se fusionan automáticamente.

Si solo coinciden algunos de estos campos, es posible realizar una fusión manual:

FIG. 12

A. En la lista emergente **Patients** (Pacientes), deslice el dedo a la izquierda y pulse **Merge** (Fusionar) (2).

Nota 12

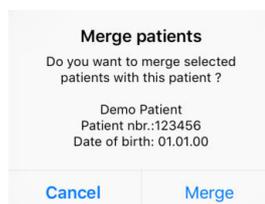
FIG. 13

B. Pulse las líneas de los pacientes que haya que fusionar con el paciente seleccionado.

👉 Se muestra un símbolo de verificación ✓ en cada una de las líneas de los pacientes seleccionados.

C. Pulse **Done** (Hecho) (1) para validar.

👉 Se abre un cuadro de diálogo: **Fusionar pacientes**



D. Pulse **Merge** (Fusionar) para confirmar o **Cancel** (Cancelar) para descartar los cambios y cancelar el proceso de fusión.

👉 Se fusionan los pacientes y sus operaciones correspondientes.

NOTAS

8 Si accede desde la página **Operation setup** (Configuración de la operación), pulse ⏪ para acceder y modificar la información.

9 Los campos marcados con un asterisco son campos obligatorios.

10 En caso de que los campos obligatorios estén vacíos, no se podrá guardar hasta que se rellenen estos campos. Los campos obligatorios vacíos parpadean en la pantalla.

11 En el caso de que ya exista el número de paciente, se muestra una ventana emergente al guardar:



Pulse **Use this patient** (Utilizar este paciente) para utilizar la información ya existente del paciente o pulse **Cancel** (Cancelar) para descartar los cambios.

12 El botón **Delete** (Eliminar) solo está disponible cuando se accede a la lista emergente **Patients** (Pacientes) desde la pantalla User page (Página de usuario). El botón **Merge** (Fusionar) solo está disponible cuando se accede a la lista emergente **Patients** (Pacientes) desde la pantalla **User page** (Página de usuario) y cuando hay dos o más pacientes en la lista.

13 El historial de un paciente solo se puede consultar cuando se accede a la lista emergente **Patients** (Pacientes) desde la pantalla **User page** (Página de usuario).

14 Se indica el número de operaciones encontradas para el paciente seleccionado (4, FIG. 11).



FIG. 14

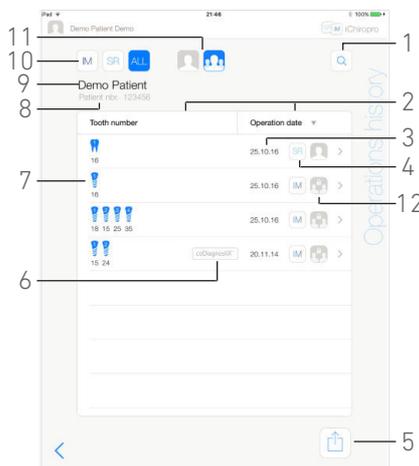


FIG. 15

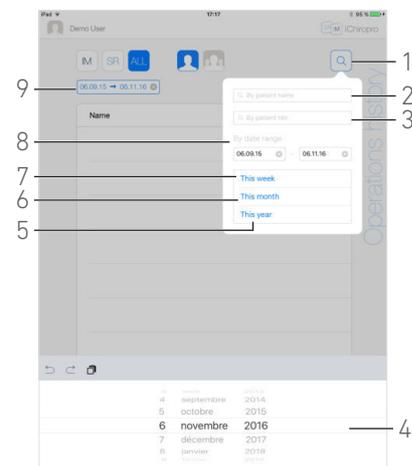


FIG. 16

7.9 Historial de operaciones

Las pantallas **Operations history** (Historial de operaciones) pueden ser distintas si se visualizan desde la pantalla **User page** (Página de usuario) (consulte FIG. 14) o en la ventana emergente **Patient** (Paciente) (consulte FIG. 15).

Esta página muestra todas las operaciones grabadas con la siguiente información:

FIG. 14

- Nombre y apellidos del paciente (8);
- Número de paciente (7);
- Fecha de nacimiento del paciente (6);
- Fecha de la operación (3);
- Tipo de operación (implantología o cirugía) (4);
- Software de planificación utilizado (9) (consulte el capítulo "8.4 Importación de una operación" en la página 28).

Nota 15

FIG. 15

- Nombre y apellidos del paciente (9);
- Número de paciente (8);
- Fecha de la operación (3);
- Tipo de operación (implantología o cirugía) (4);
- Operación grabada por otro usuario (12);

Nota 16

- Números de identificación de los implantes colocados u operaciones de cirugía y sus posiciones dentales (7);
- Software de planificación utilizado (6) (consulte el capítulo "8.4 Importación de una operación" en la página 28).

Nota 15 y 17

FIG. 14 & FIG. 15

Esta página también permite:

- Filtrar las operaciones por tipo pulsando **IM** (implantología), **SR** (cirugía) o **ALL** (Todas) (cirugía e implantología) (10);
- filtrar las operaciones por usuario pulsando  (solo el usuario actual) o  (todos los usuarios) (11);
- Localice información específica en la lista utilizando el botón **Search (Buscar)** (1) (consulte el capítulo "7.9.1 Búsqueda en el historial de operaciones" en la página 20);
- exportar todos los datos de operaciones filtrados en un archivo .zip que contenga datos en .csv o en .pdf para cada

operación con el botón **Export all** (Exportar todo) (5) (consulte el capítulo "7.9.4 Exportar todos los informes de operaciones" en la página 22);

- ordenar los nombres de los pacientes y las fechas de las operaciones pulsando los títulos de sus columnas respectivas (2).

Nota 18

E. Pulse la línea de la operación deseada para acceder y modificar la información específica de esta a través de la página **Operation data** (Datos de operación).

Se muestra la pantalla **Operation Data** (Datos de operación).

Nota 16

Consulte el capítulo "7.9.2 Datos de la operación" en la página 21.

7.9.1 Búsqueda en el historial de operaciones

FIG. 16

Pulse  (1) para mostrar la ventana emergente de búsqueda, en la que aparecen los campos siguientes:

- **Por nombre del paciente** (2);
- **Por número de paciente** (3);

Nota 19

- **Por rango de fecha** (inicio – fin) (8).

Estos campos se pueden editar para definir criterios de búsqueda (4).

Además, es posible filtrar automáticamente las operaciones para mostrar únicamente aquellas efectuadas:

- esta semana (7);
- este mes (6);
- este año (5).

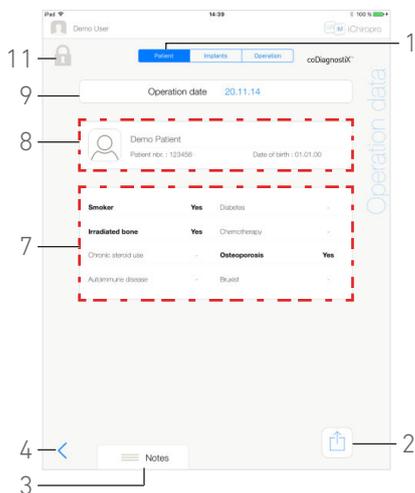


FIG. 17

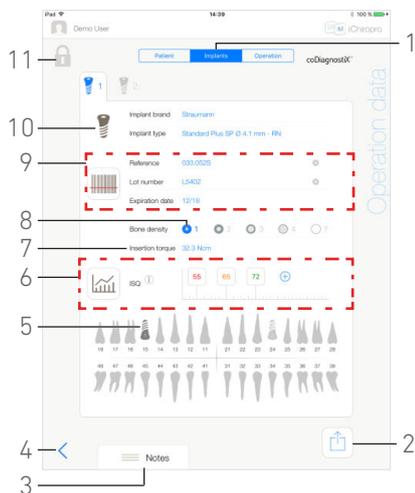


FIG. 18

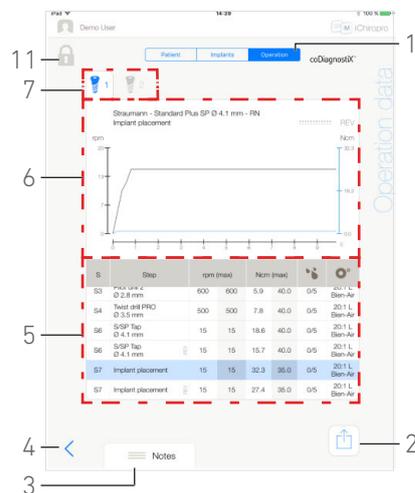


FIG. 19

7.9.2 Datos de la operación

FIG. 17, FIG. 18 y FIG. 19

Estas tres páginas se encuentran disponibles tanto durante como después de una operación. Es posible cambiar utilizando el tabulador entre las páginas **Patient** (Paciente), **Implants** (Implantes) y **Operation** (Operación) (1).

El pie de página común permite exportar el informe de operación (2) (Consulte el capítulo "7.9.3 Informe de exportación" en la página 22), añadir **Notas** (3) y volver (4) a la página anterior.

Nota 15 - 16

Pestaña Patient data (Datos del paciente)

FIG. 17

En esta página es posible consultar la fecha de la operación (9), la identidad del paciente* (8) y su historial médico* (7).

Nota 20 - 21

Pestaña Implants data (Datos de los implantes)

FIG. 18

En esta página es posible consultar información detallada sobre la **Implant brand** (Marca del implante) y el **Implant type** (Tipo de implante) (10), así como la posición del implante (5). Así como la **Bone density** (Densidad ósea) (8) y el **Insertion torque** (Par de inserción) (7). Es posible modificar la **Reference** (Referencia)*, el **Lot number** (Número de lote)* y la **Expiration date** (Fecha de caducidad) de los implantes* (9), así como las mediciones de valores de **ISQ*** (6).

Para obtener más información sobre las mediciones de valores de ISQ, consulte el capítulo "7.12 Mediciones de valores de ISQ" en la página 25.

Nota 22, 22, 23 y 23.

Pestaña Operation data (Datos de operación)

FIG. 19

En esta página se puede consultar información detallada sobre las operaciones.

- (5) Tabla resumen de operaciones para cada implante, incluidos el número del paso, el nombre del paso, la velocidad máx. alcanzada, la velocidad máx. configurada, el par máx. alcanzado, el par máx. configurado, el sentido de giro del motor, el nivel de irrigación y el tipo de instrumento
- (6) Gráfico con par y giro como función del tiempo de operación para cada implante y para cada paso operativo
- (7) Iconos de selección de implantes.

NOTAS

15 Si se ha importado la operación, aparece el icono de software de planificación correspondiente.

16 Las operaciones grabadas por otros usuarios están

marcadas con el símbolo  (12, FIG. 15) o  (11). No es posible modificar la información de estas operaciones.

17 Cuando se accede a la pantalla **Operations history** (Historial de operaciones) desde la ventana emergente **Patient** (Paciente), solo se muestran las operaciones registradas relacionadas con el paciente correspondiente.

18 La columna de los nombres de los pacientes se sustituye por una columna no clasificable **Tooth number** (Número de diente) cuando se accede a la pantalla **Operations history** (Historial de operaciones) desde la ventana emergente **Patient** (Paciente).

19 Los campos **By patient name** (Por nombre del paciente) y **By patient number** (Por número de paciente) estarán disponibles únicamente si se ha accedido a la ventana emergente de búsqueda desde la pantalla **User page** (Página de usuario).

20 Los valores marcados con el símbolo «*» se podrán modificar y guardar tanto durante como después de una operación.

21 Pulse  para modificar la información del paciente (Consulte el capítulo "7.8.1 Añadir o editar pacientes" en la página 18 para obtener más información).

22 Si se modifica la información, se mostrarán los botones **Cancel** (Cancelar) y **Save** (Guardar). **Implant brand** (Marca del implante) e **Implant type** (Tipo de implante) solo se pueden modificar durante la operación, antes de que se presione el pedal en el paso de la colocación del implante. En tal caso, se selecciona el primer paso de la operación del implante recién elegido al volver a la pantalla **Operative** (Operativa). Si se importan desde un software de planificación, no se podrán modificar los datos.

23 Esta página será diferente en función de si la operación es de implantología o de cirugía y de si la información del implante se ha escaneado o se ha rellenado manualmente.



FIG. 20

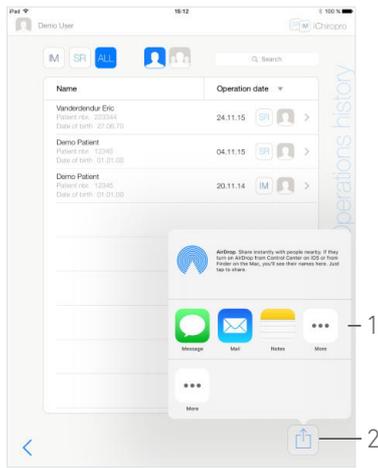


FIG. 21

7.9.3 Informe de exportación

A. En la página **Operation data** (Datos de operación), pulse  para exportar los datos de la operación.

Una ventana emergente permite elegir el formato de exportación:



B. Pulse **Export as .pdf** (Exportar como .pdf) o **Export as .csv** (Exportar como .csv).

Aparece la pantalla **Operation report** (Informe de operación) (exportar como pdf) o la tabla de datos de operación (exportar como csv).

FIG. 20

C. Pulse el botón **Export report** (1) (Exportar informe) para elegir el destino de la exportación.

Una ventana emergente permite elegir el destino de la exportación (2).

D. Elija el destino de la exportación de entre los almacenamientos de archivos web disponibles o las aplicaciones instaladas compatibles con archivos csv o pdf.

Se abre la ventana emergente de la aplicación correspondiente.

Nota 25

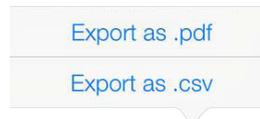
O pulse **Close** (Cerrar) (o **Done** (Hecho) en el caso de exportación a csv) (3) para volver.

7.9.4 Exportar todos los informes de operaciones

FIG. 21

A. En la pantalla **Operations history** (Historial de operaciones), pulse  (2) para exportar todas las operaciones que se muestran en la lista filtrada en un archivo .zip.

Una ventana emergente permite elegir el formato de la exportación.



Nota 26

B. Pulse **Export as .pdf** (Exportar como .pdf) o **Export as .csv** (Exportar como .csv).

Se muestra una ventana emergente con la barra de progreso de la exportación (puede tardar cierto tiempo en función de la cantidad de operaciones):



La ventana emergente **EXPORT COMPLETE** (Exportación finalizada) se muestra cuando el archivo .zip que contiene los datos de cada operación en .pdf o en .csv se ha creado con éxito:



C. Pulse en cualquier parte de la pantalla para confirmar el mensaje.

Una ventana emergente permite elegir el destino de la exportación (1).

D. Elija el destino de la exportación de entre los almacenamientos de archivos web disponibles o las aplicaciones instaladas compatibles con archivos .zip.

Se abre la ventana emergente de la aplicación correspondiente.

Nota 25

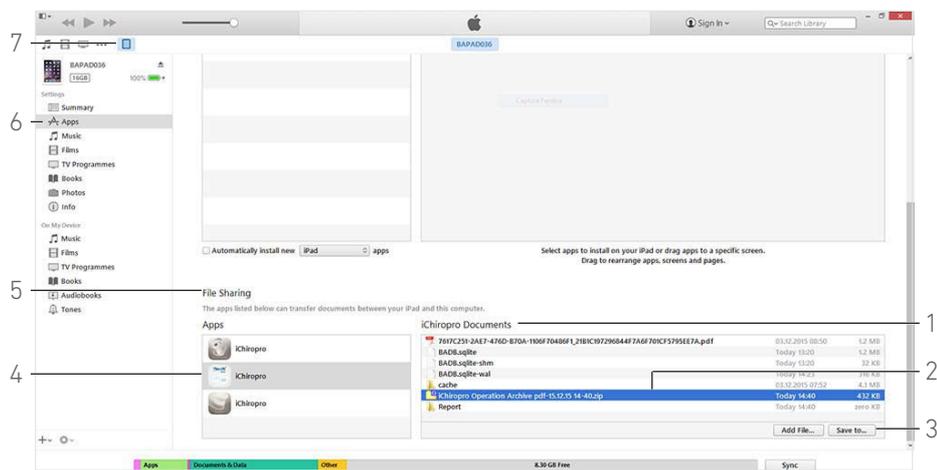


FIG. 22

⚠ ADVERTENCIA

Si el archivo .zip generado es grande, puede que no sea posible exportarlo con el procedimiento descrito anteriormente.

En tal caso, consulte "Procedimiento de exportación de todos los informes con iTunes" en la página 23

Procedimiento de exportación de todos los informes con iTunes

- A. Conecte el iPad a un ordenador a través de un cable USB.
- B. Pulse **Trust** (Confiar) si aparece la ventana emergente **Trust This Computer?** (¿Confiar en este equipo?) en el iPad.
- C. Abra la aplicación iTunes en el ordenador.

FIG. 22

- D. Haga clic en el icono de iPad conectado (7).
- E. Haga clic en **Apps** (Aplicaciones) (6) y baje hasta llegar al área **File Sharing** (Compartir archivos) (5).
- F. Haga clic en la línea de la aplicación iChiropro (4).
- G. Haga clic en la línea **iChiropro Operation Archive format-dd.mm.yy hh-mm.zip** (Archivo de operaciones iChiropro - dd-mm-aa hh-mm.zip) (2), en el área **iChiropro Documents** (Documentos de iChiropro) (1).
- H. Haga clic en **Save to** (Guardar en) (3) y seleccione la ruta deseada para guardar el archivo.

NOTAS

25 Solo puede exportarse como correo electrónico si se ha creado y configurado previamente una cuenta de correo electrónico en el iPad.

26 Cuando se accede a la pantalla **Operations history** (Historial de operaciones) desde la ventana emergente **Patient** (Paciente), solo se exportan las operaciones registradas relacionadas con el paciente correspondiente.

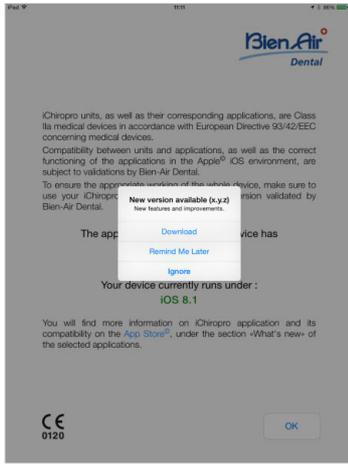


FIG. 23

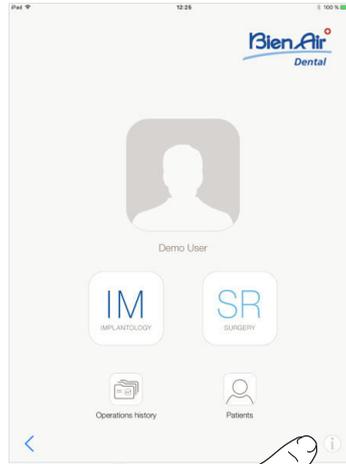


FIG. 24

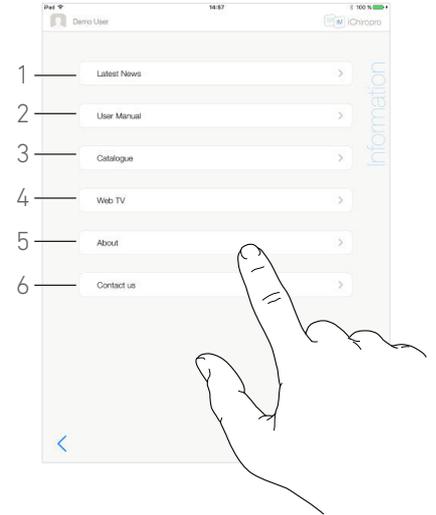


FIG. 25

7.10 iChiropro Actualización de la aplicación

FIG. 23

Cuando se inicie la aplicación, comprobará si se encuentra disponible una nueva versión en la App Store®.

Si se encuentra disponible una nueva actualización, aparecerá un cuadro de diálogo en la pantalla Exención de responsabilidad para notificar que el usuario debe descargarse la aplicación.

Nota 27

- **Descargar:** el usuario puede acceder de forma automática a la página de la aplicación en la App Store®.
- **Recordar más tarde:** el usuario puede retrasar la actualización y seguir trabajando con la versión de la app instalada (el mensaje aparece una vez al día).
- **Ignorar:** el usuario puede ignorar la actualización y seguir trabajando con la versión de la app instalada (el mensaje volverá a aparecer únicamente cuando se encuentre disponible una nueva versión).

7.11 Información

FIG. 24

- A. Pulse  para abrir la pantalla **Information** (Información) (también es posible acceder a ella desde la pantalla de la página de inicio).

FIG. 25

Esta pantalla permite navegar por las siguientes páginas:

- **Latest news** (Últimas noticias) (1) (abre la página de últimas noticias del sitio web de Bien-Air);
- **User manual** (Manual de usuario) (2) (la aplicación detecta el idioma del iPad y descarga el manual de usuario de ese idioma);

Nota 28 - 29

- **Catálogo** (3) (abre un catálogo en línea en pdf);
- **Web TV** (4) (abre la TV por Internet de Bien-Air);
- **About** (Acerca de) (5) (Consulte el capítulo "7.11.1 Acerca de" en la página 25);
- **Contact us** (Contacto) (6) (abre la aplicación de correo electrónico con la dirección de correo electrónico predefinida iChiropro@bienair.com).

Nota 30

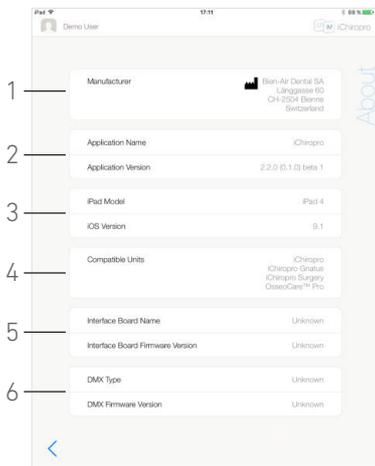


FIG. 26

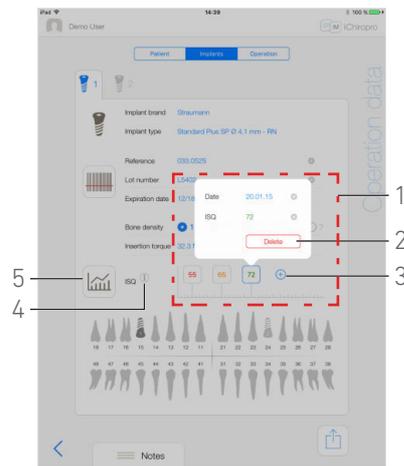


FIG. 27

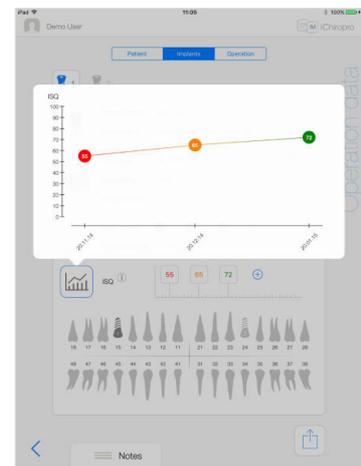


FIG. 28

7.11.1 Acerca de

FIG. 26

La pantalla **About** (Acerca de) muestra la siguiente información:

- detalles de contacto del fabricante (1);
- nombre y versión de la aplicación (2);
- modelo de iPad y versión del iOS (3);
- Equipos dentales compatibles (4);
 - iChiropro
 - iChiropro Gnatus;
 - iChiropro Surgery;
 - OsseoCare™ Pro;
- nombre de la placa de interfaz y versión del firmware (5);
- tipo de accionamiento del micromotor MX-i y versión del firmware (6).

7.12 Mediciones de valores de ISQ

FIG. 27

Por defecto, el área de mediciones de valores de ISQ (1) muestra únicamente el botón \oplus (3). Es posible añadir hasta cinco campos editables de ISQ pulsando el botón \oplus (3) así como **eliminar campos** (2).

Pulse ? (4) para acceder a una ventana emergente con una explicación sobre el ISQ o pulse el botón (5) para mostrar un gráfico (FIG. 28) de las diferentes mediciones de ISQ en relación con el tiempo.

NOTAS

27 Esta función solo se encuentra activa cuando el iPad está conectado a internet.

28 Si el manual de usuario no se encuentra disponible el idioma en cuestión, se descargará el manual en inglés.

29 El usuario puede exportar el manual de usuario a destinos como correos electrónicos, impresoras o cualquier otro destino de exportación compatible.

30 Las funciones **Latest News** (Últimas noticias), **Catalogue** (Catálogo), **Web TV** (TV web) y **Contact us** (Contacto) estarán disponibles únicamente si el iPad está conectado a internet.



FIG. 1

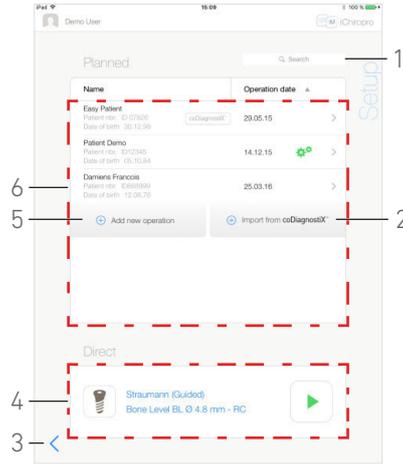


FIG. 2

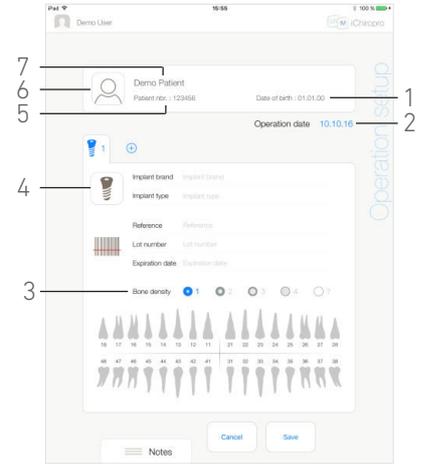


FIG. 3

8 Operación. Modo implantología

8.1 Acceso al modo implantología

FIG. 1

Pulse **IM**  para acceder al modo implantología.

El modo implantología permite llevar a cabo operaciones de colocación de hasta 8 implantes. Cada colocación de un implante está formada por varios pasos que puede editar el usuario.

↪ Aparece la pantalla **Setup** (Configuración).

8.2 Descripción de la pantalla de configuración

FIG. 2

La pantalla **Setup** (Configuración) permite planificar una operación, comenzar una operación planificada o seleccionar un único implante para colocarlo directamente:

- (1) Campo **Search** (Buscar) (para buscar información específica en la lista de operaciones planificadas)
- (2) importación de una operación desde un software de planificación (consulte "8.4 Importación de una operación" en la página 28);
- (3) Volver a la pantalla anterior
- (4) Área de operaciones **Direct** (Directas)
- (5) Planificación de una operación nueva (consulte "8.3 Planificación de una operación" en la página 26)
- (6) Área de operaciones **Planned** (Planificadas)

Nota 1

8.3 Planificación de una operación

A. En la pantalla **Setup** (Configuración), pulse **+ Add new operation** (Añadir nueva operación) para añadir una operación nueva.

↪ Se muestra la pantalla **Operation setup** (Configuración de la operación).

FIG. 3

B. Pulse  (6) para acceder a la lista emergente Patients (Pacientes).

↪ Se muestra la lista emergente Patients (Pacientes).

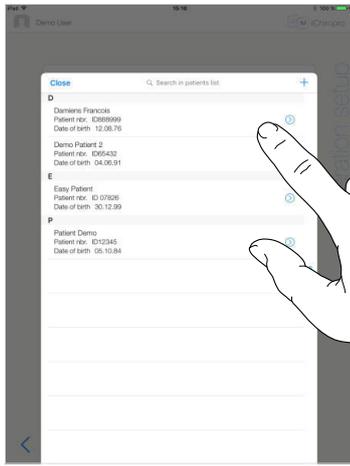


FIG. 4

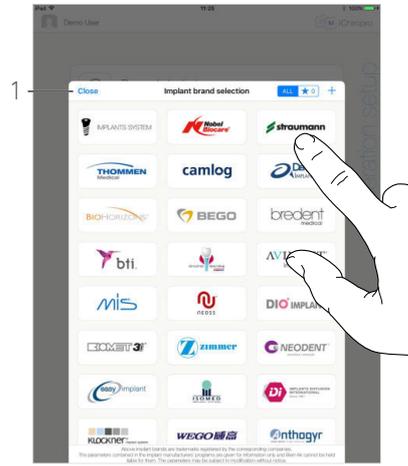


FIG. 5

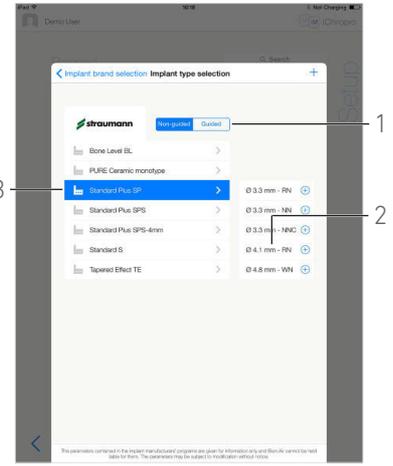


FIG. 6

FIG. 4

C. Pulse sobre la línea del paciente que desee para seleccionar el paciente.

Consulte el apartado “7.8.1 Añadir o editar pacientes” en la página 18 si el paciente que desea no aparece o para modificar los datos del paciente.

Se muestra de nuevo la pantalla **Operation setup** (Configuración de la operación) y los siguientes campos de información del paciente se rellenan de forma automática, FIG. 3:

- **First and last names (Nombre y apellidos)*** (7);
- **Date of birth (Fecha de nacimiento)** (1);
- **Patient Number** (Número de paciente) (5).

D. Pulse en los siguientes campos de la operación para rellenarlos, FIG. 3:

- **Operation date (Fecha de la operación)*** (2);
- **Bone density (Densidad ósea)** (de 1 a 4, o desconocida) (3).

Nota 2



E. Pulse (4) para seleccionar un implante.

Se abre la ventana emergente **Implant brand selection** (Selección de la marca del implante).

FIG. 5

F. Pulse una **marca** para acceder a la ventana de los tipos de implantes o pulse **Close** (Cerrar) (1) para volver.

Se abre la ventana emergente **Implant type selection** (Selección del tipo de implante).

Consulte el apartado See section “8.10.1 Adición de un implante” on page 36 si la marca deseada no se encuentra presente o el apartado “8.11 Clasificación o eliminación de marcas” en la página 38 para marcar o eliminar las marcas.

FIG. 6

Nota 3

G. Cuando se encuentren disponibles estas opciones, elija entre **Guided** (implante guiado) y **Non-guided** (no guiado) (1).

H. Pulse el sistema de implantes (3) deseado y su diámetro (2).

Si el implante deseado no se encuentra disponible, consulte el apartado “8.10 Adición, edición o eliminación de implantes” en la página 36.

La aplicación vuelve a la pantalla **Operation setup** (Configuración de la operación).

NOTAS

- 1 Los nombres de los pacientes y las fechas de las operaciones pueden ordenarse pulsando los títulos de sus columnas respectivas (6).
- 2 Los campos marcados con un asterisco deben rellenarse antes de guardar.
- 3 Los implantes definidos por el usuario se representan con . Los implantes predeterminados se representan con .

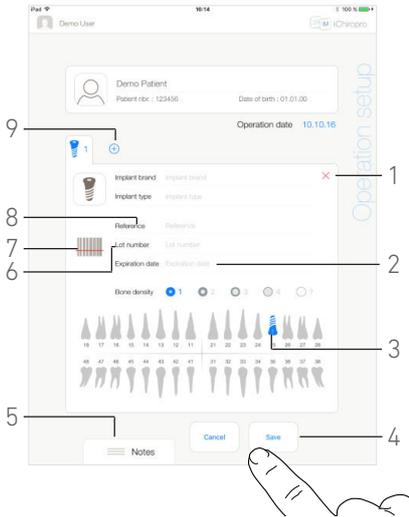


FIG. 7

FIG. 7

Nota 4

- I. Pulse  (7) para escanear el código de barras de un implante.
- ↪ La cámara está activada y se muestra la pantalla Scan (Escaneado).
- J. Alinee el rectángulo amarillo con el código de barras.
- ↪ La ventana emergente **Scan completed!** (Escaneado finalizado) aparece cuando se ha leído correctamente el código de barras:



K. Si es correcto, pulse **Done** (Hecho) o la propia ventana emergente **Scan completed!** (Escaneado finalizado).

- ↪ Los siguientes campos con información del implante se rellenan de forma automática:
 - **Reference** (Referencia)/ **GTIN** (8);
 - **Lot number** (Número de lote) (6);
 - **Expiration date** (2) (Fecha de caducidad) si se encuentra disponible.

Nota 5 - 6 - 7

- L. Defina la posición del implante pulsando el diente correspondiente en la representación de la mandíbula.
- ↪ El diente seleccionado se sustituye por un implante resaltado en azul (3).
- M. Pulse  (9) para añadir otros implantes a la operación o pulse  (1) para eliminar implantes de la operación.

Nota 8 - 9

- N. Pulse o deslice el dedo a **Notes** (Notas) (5) para escribir comentarios en relación con la operación.
- O. Pulse **Save** (Guardar) (4) para validar.
- ↪ La operación aparece en la lista de operaciones planificadas.

Nota 10

- P. Pulse  para volver a la pantalla **Setup** (Configuración) o pulse  para comenzar la operación.



FIG. 8

Nota 11

See section "8.6 Inicio o reanudación de una operación planificada" on page 30 para comenzar una operación planificada.

8.4 Importación de una operación

Nota 4

- A. En la pantalla **Setup** (Configuración), pulse  **Import from [Planning software logo]** (Importar desde [Logotipo de software de planificación]) para importar una operación desde el software de planificación correspondiente.

- ↪ La cámara está activada y se muestra la pantalla Planning code scan (Planificación de escaneado de código).

Nota 12

FIG. 8

- B. Alinee el rectángulo amarillo con el código QR deseado desde un software de planificación.

- ↪ La ventana emergente **Scan completed!** (Escaneado finalizado) aparece cuando se ha leído correctamente el código QR.

FIG. 9

- C. Si es correcto, pulse **Done** (Hecho) (1) o la propia ventana emergente **Scan completed!** (Escaneado finalizado).

- ↪ Se importa la información de la operación y se muestra la pantalla **Operation setup** (Configuración de la operación).

Nota 13

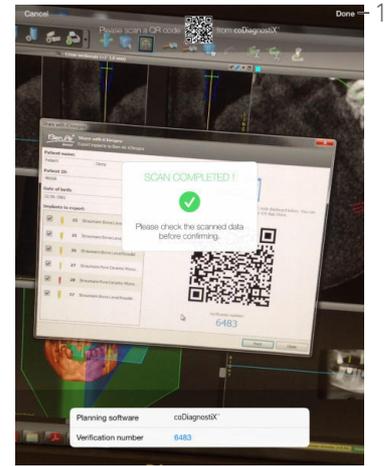


FIG. 9

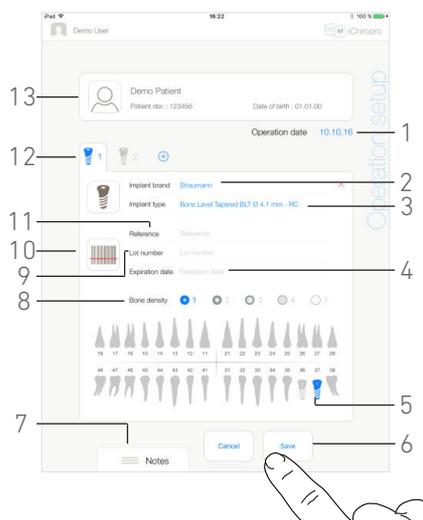


FIG. 10

FIG. 10

La siguiente información de la operación se define de forma automática para cada paso y no puede modificarse:

- orden de colocación de los implantes (12);
- **Implant brand** (2) (Marca del implante);
- **Implant type** (3) (Tipo de implante);
- **Implant position** (5) (Posición del implante).

D. Si es necesario, modifique la información general del paciente rellena de forma automática (13) y **Bone density** (Densidad ósea) (8).

E. Pulse el campo **Operation date*** (Fecha de la operación) (1) para definir la fecha de la operación.

Nota 14



F. Pulse (10) para escanear el código de barras de un implante.

↪ La cámara está activada y se muestra la pantalla Scan (Escanear).

G. Alinee el rectángulo amarillo con el código de barras.

↪ La ventana emergente **Scan completed!** (Escanear finalizado) aparece cuando se ha leído correctamente el código de barras:



H. Si es correcto, pulse **Done** (Hecho) o la propia ventana emergente **Scan completed!** (Escanear finalizado).

↪ Los siguientes campos con información del implante se rellenan de forma automática:

- **Reference** (Referencia)/ **GTIN** (11);
- **Lot number** (Número de lote) (9);
- **Expiration date** (4) (Fecha de caducidad) si se encuentra disponible.

Nota 5 - 6 - 7

I. Pulse o deslice el dedo a **Notes** (Notas) (7) para escribir comentarios en relación con la operación.

J. Pulse **Save** (Guardar) (6) para validar.

↪ La operación aparece en la lista de operaciones planificadas.

Nota 15

NOTAS

4 La función de código de barras y de escaneo del código QR está solo disponible en los iPad de 3.ª generación y posteriores.

5 El campo **Reference** (Referencia) se sustituye por un campo **GTIN** cuando el código GTIN está disponible en los datos del código de barras.

6 Solo son compatibles los códigos de barras Code 128 y Data-Matrix.

7 También pueden rellenarse estos campos manualmente pulsándolos.

8 Pueden añadirse hasta 8 implantes. Cada implante cuenta con un número en la representación de la mandíbula en función del orden de operación. El último tipo de implante utilizado para la operación se propone por defecto para los implantes adicionales.

9 Pulse prolongadamente los iconos de los implantes y muévalos para reorganizar el orden de los mismos.

10 En caso de que los campos obligatorios estén vacíos, no se podrá guardar hasta que se rellenen estos campos. Los campos obligatorios vacíos parpadean en la pantalla.

11 No puede comenzarse una operación si no se han definido la información y la posición del implante. Los campos obligatorios vacíos parpadean en la pantalla.

12 El usuario debe haber habilitado la opción de importación en la ventana emergente **Profile** (Perfil) para importar una operación desde un software de planificación. (consulte el apartado "7.9.2 Datos de la operación" en la página 21).

13 Cuando la información importada del paciente corresponde con la información de un paciente que ya existe [mismos **First name** (Nombre), **Last name** (Apellidos), **Date of birth** (Fecha de nacimiento) y **Patient number** (Número de paciente)], los pacientes se fusionan automáticamente. Si solo coinciden algunos de estos campos, es posible realizar una fusión manual (consulte el apartado "7.8.4 Fusionar pacientes" en la página 19).

14 Los campos marcados con un asterisco deben rellenarse antes de guardar.

15 Si se ha importado la operación, aparece el icono de software de planificación correspondiente.

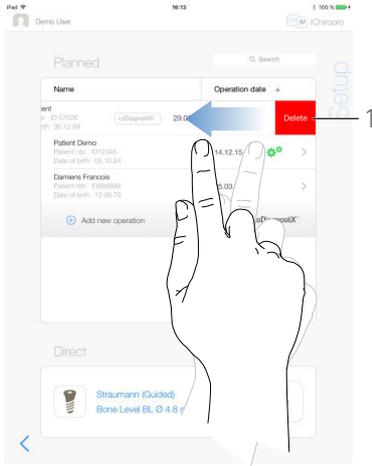


FIG. 11

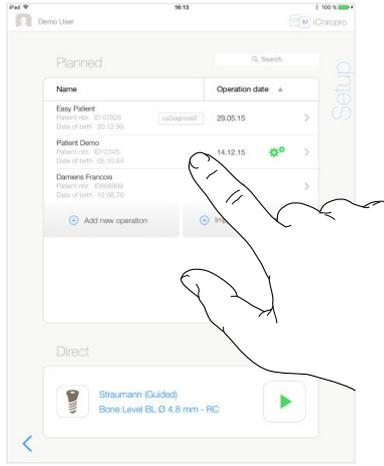


FIG. 12

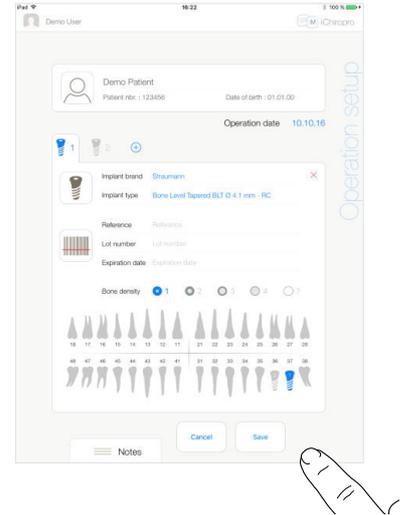


FIG. 13

K. Pulse para volver a la pantalla **Setup** (Configuración) o pulse para comenzar la operación.

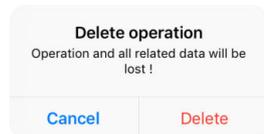
See section "8.6 Inicio o reanudación de una operación planificada" on page 30 para comenzar una operación planificada.

8.5 Eliminación de una operación

FIG. 11

A. Desde la pantalla **Setup** (Configuración), deslice el dedo hacia la izquierda y pulse **Delete** (Eliminar) (1) para eliminar la operación deseada.

Se abre un cuadro de diálogo: **Eliminar la operación**.



B. Pulse **Cancel** (Cancelar) o **Delete** (Eliminar) para confirmar.

8.6 Inicio o reanudación de una operación planificada

FIG. 12

A. En la pantalla **Setup** (Configuración), en la zona de operaciones **Planned** (Planificadas), pulse la operación que debe comenzarse o pulse una operación marcada con el símbolo para reanudarla e ir directamente al paso C.

Se muestra la pantalla **Operation setup** (Configuración de la operación) (comienzo de la operación) o la pantalla **Operative** (Operativa) (reanudación de la operación).

Nota 16

FIG. 13

B. Compruebe si la información de la operación es correcta y pulse para acceder a la pantalla **Operative** (Operativa).

Nota 17

ADVERTENCIA

Si el pedal está pisado antes de acceder al modo operativo, aparecerá el siguiente mensaje de advertencia: «Suelte el pedal».

El micromotor MX-i no comenzará a funcionar hasta que se suelte el pedal y se vuelva a pisar.

ADVERTENCIA

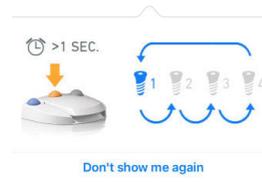
Si el sonido está desactivado antes de acceder al modo operativo, aparecerá un mensaje de advertencia: «Active el sonido del iPad y ajústelo a un nivel adecuado respecto al ruido ambiente de su consulta».

El micromotor MX-i no empezará a funcionar hasta que el sonido esté activado.

FIG. 14

ADVERTENCIA

Al acceder por primera vez a la pantalla **Operative** (Operativa), se muestra una ventana emergente para introducir el funcionamiento del botón naranja del pedal. Pulse en cualquier lugar de la pantalla para cerrar la ventana emergente o pulse **Don't show me again** (No mostrar de nuevo) para aceptar:



C. Pise el pedal para ajustar la velocidad del micromotor MX-i.

En caso necesario, pulse (1) para grabar el paso.

Nota 18 - 19

ADVERTENCIA

La grabación de los pasos solo puede llevarse a cabo con el contra-ángulo CA 20:1 L diseñado por Bien-Air Dental SA.

D. Navegue por los pasos de la operación así:

- Pulse brevemente el botón naranja del pedal o el área de navegación (9) para pasar al paso siguiente;
- Pulsando el icono del paso deseado (4).

Nota 21 - 22 - 23

E. Pulse (2) para visualizar el protocolo quirúrgico generado por el software de planificación, en caso de que sea necesario.

Nota 24

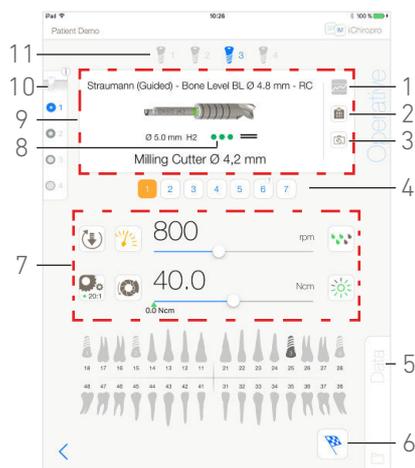


FIG. 14

F. En caso de que sea necesario, pulse  (3) para visualizar la posición de la fresa que se va a utilizar para el paso actual en el cassette.

Nota 25

Consulte el capítulo "8.9 Visualización de la fresa en el cassette" en la página 36 para obtener más información.

G. Ajuste los parámetros operativos (7) en caso necesario.

See section "8.8 Parámetros operativos" on page 34.

H. Pulse de forma prolongada los iconos de los implantes (11) o pulse de forma prolongada el botón naranja del pedal para llevar a cabo la colocación de los otros implantes planificados.

Nota 21

I. Seleccione la densidad ósea (10) para la posición actual del implante; es posible configurar o modificar el valor de la densidad ósea en cualquier momento durante la operación (? = desconocido).

J. Pulse **Data** (Datos) (5) para modificar los datos del paciente en caso necesario.

Se muestra la pantalla **Operation Data (Datos de operación)**.

Consulte el capítulo "7.9.2 Datos de la operación" en la página 21 para obtener más información.

K. Pulse el botón **Finish** (6) (Acabar) para finalizar la operación.

Se abre un cuadro de diálogo: **Finish operation** (Acabar operación).

L. Pulse **Finish** (Acabar) para confirmar la finalización de la operación o **Cancel** (Cancelar) para reanudarla.

NOTAS

16 En caso de que los campos obligatorios estén vacíos, no se podrá guardar hasta que se rellenen estos campos. Los campos obligatorios vacíos parpadean en la pantalla.

17 No puede comenzarse una operación si no se han definido la información y la posición del implante. Los campos obligatorios vacíos parpadean en la pantalla.

18 Cuando el micromotor MX-i se encuentra en funcionamiento, se muestran los valores de par y velocidad en tiempo real.

19 Cuando hay una demanda excesiva de potencia del micromotor MX-i, la pantalla **Operative** (Operativa) muestra el símbolo de

recalentamiento . En este caso, el equipo iChiropro reduce el par automáticamente para evitar que el micromotor MX-i se recaliente. Para recuperar el par al 100 %, deje que el motor gire a ralentí o párelo durante unos segundos.

20 La información específica de cirugía guiada (8) se muestra para las operaciones importadas desde coDiagnostiX™ con implantes guiados Straumann™

21 Consulte las instrucciones de uso de la pieza de mano correspondiente en caso de que sea necesario cambiar la fresa.

22 Por motivos de seguridad, el velocímetro y el icono de los pasos a alta velocidad aparecen resaltados en naranja. Al pasar de un fresado a baja velocidad a uno a alta velocidad (≥ 100 rpm), aparece la siguiente advertencia en una ventana emergente:



Pulse **OK** (Aceptar) o presione brevemente el botón azul del pedal para aceptar el aviso emergente y permitir que se ponga en marcha el micromotor MX-i.

23 El icono del paso de colocación del implante aparece marcado con el símbolo  en la esquina superior derecha.

24 La visualización del protocolo quirúrgico está disponible únicamente para operaciones importadas de coDiagnostiX™.

25 La visualización de la fresa en el cassette está disponible únicamente para operaciones que utilicen los implantes no guiados Straumann™.

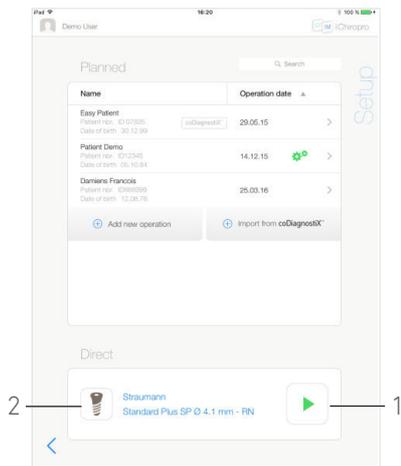


FIG. 15

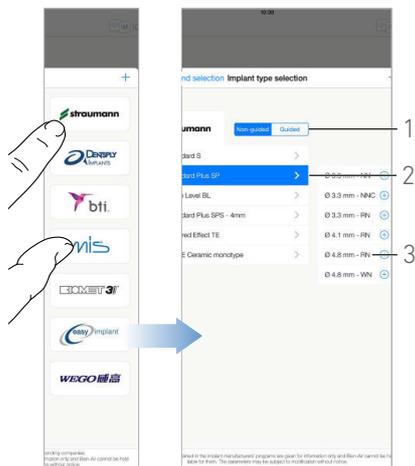


FIG. 16

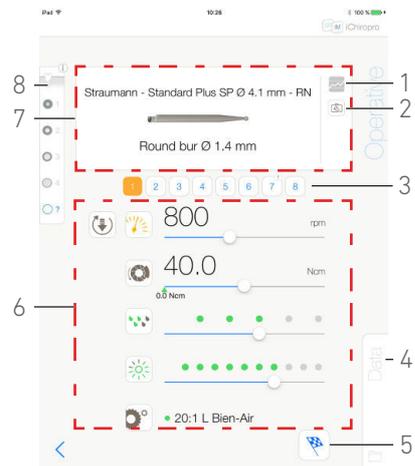


FIG. 17

8.7 Inicio de una operación directa

El modo de operación directa permite llevar a cabo una operación sin planificación.

FIG. 15

A. En la pantalla **Setup** (Configuración), pulse  (2) en la zona de operaciones **Direct** (Directas) para seleccionar el tipo y la marca del implante.

Se abre la ventana emergente **Implant brand selection** (Selección de la marca del implante).

O pulse  (1) si la selección de implante deseada ya aparece en pantalla y vaya directamente al paso E.

Aparece la pantalla **Operative** (Operativa).

FIG. 16

B. Pulse una marca para acceder a la ventana **Implant type selection** (Selección del tipo de implante).

Se abre la ventana **Implant type selection** (Selección del tipo de implante).

Consulte el apartado *See section "8.10.1 Adición de un implante" on page 36 si la marca deseada no se encuentra presente o el apartado "8.11 Clasificación o eliminación de marcas" en la página 38 para gestionar las marcas.*

Nota 26

C. Cuando se encuentren disponibles estas opciones, elija entre **Guided** (implante guiado) y **Non-guided** (no guiado) (1).

D. Pulse el sistema de implante (2) y su diámetro (3) para seleccionar el implante deseado.

Si el implante deseado no se encuentra disponible, consulte el apartado "8.10 Adición, edición o eliminación de implantes" en la página 36.

La aplicación vuelve a la pantalla **Setup** (Configuración).

E. Pulse  (1) para acceder a la pantalla **Operative** (Operativa), FIG. 15.

⚠ ADVERTENCIA

Si el pedal está pisado antes de acceder al modo operativo, aparecerá el siguiente mensaje de advertencia: «Suelte el pedal». El micromotor MX-i no comenzará a funcionar hasta que se suelte el pedal y se vuelva a pisar.

⚠ ADVERTENCIA

Si el sonido está desactivado antes de acceder al modo operativo, aparecerá un mensaje de advertencia: «Active el sonido del iPad y ajústelo a un nivel adecuado respecto al ruido ambiente de su consulta».

El micromotor MX-i no empezará a funcionar hasta que el sonido esté activado.

FIG. 17

⚠ ADVERTENCIA

Al acceder por primera vez a la pantalla **Operative** (Operativa), se muestra una ventana emergente para introducir el funcionamiento del botón naranja del pedal. Pulse en cualquier lugar de la pantalla para cerrar la ventana emergente o pulse **Don't show me again** (No mostrar de nuevo) para aceptar.



F. Pise el pedal para ajustar la velocidad del micromotor MX-i.

En caso necesario, pulse  (1) para grabar el paso.

Nota 27 - 28

⚠ ADVERTENCIA

La grabación de los pasos solo puede llevarse a cabo con el contra-ángulo CA 20:1 L diseñado por Bien-Air Dental SA.

G. Navegue por los pasos de la operación así:

- Pulse brevemente el botón naranja del pedal o el área de navegación (7) para pasar al paso siguiente;
- Pulsando el icono del paso deseado (3).

Nota 29 - 30 - 31

H. En caso de que sea necesario, pulse  (2) para visualizar la posición de la fresa que se va a utilizar para el paso actual en el cassette.

Nota 32

Consulte el capítulo "8.9 Visualización de la fresa en el cassette" en la página 36 para obtener más información.

I. Ajuste los parámetros operativos (6) en caso necesario.

See section "8.8 Parámetros operativos" on page 34.

J. Seleccione la densidad ósea (8); es posible configurar o modificar el valor de la densidad ósea en cualquier momento durante la operación (? = desconocido).

K. Pulse **Data** (Datos) (4) para modificar los datos del paciente en caso necesario.

↪ Se muestra la pantalla **Operation Data (Datos de operación)**.

Consulte el capítulo "7.9.2 Datos de la operación" en la página 21 para obtener más información.

L. Pulse el botón Finish (5) (Acabar) para finalizar la operación.

↪ Se abre un cuadro de diálogo: **Finish operation** (Acabar operación).

M. Pulse **Finish** (Acabar) para confirmar la finalización de la operación o **Cancel** (Cancelar) para reanudarla.

↪ Se muestra la pantalla **Operation Data (Datos de operación)**. Rellene la información necesaria y pulse **Save** (Guardar).

Consulte el capítulo "7.9.2 Datos de la operación" en la página 21 para obtener más información.

NOTAS

26 Los implantes definidos por el usuario se representan con . Los implantes predeterminados se representan con .

27 Cuando el micromotor MX-i se encuentra en funcionamiento, se muestran los valores de par y velocidad en tiempo real.

28 Cuando hay una demanda excesiva de potencia del micromotor MX-i, la pantalla Operative (Operativa) muestra el símbolo de

recalentamiento . En este caso, el equipo iChiropro reduce el par automáticamente para evitar que el micromotor MX-i se recaliente. Para recuperar el par al 100 %, deje que el motor gire a ralentí o párelo durante unos segundos.

29 Consulte las instrucciones de uso de la pieza de mano correspondiente en caso de que sea necesario cambiar la fresa.

30 Por motivos de seguridad, el velocímetro y el icono de los pasos a alta velocidad aparecen resaltados en naranja. Al pasar de un fresado a baja velocidad a uno a alta velocidad (≥ 100 rpm), aparece la siguiente advertencia en una ventana emergente:



Pulse **OK** (Aceptar) o presione brevemente el botón azul del pedal para aceptar el aviso emergente y permitir que se ponga en marcha el micromotor MX-i.

31 El icono del paso de colocación del implante aparece marcado con el símbolo  en la esquina superior derecha.

32 La visualización de la fresa en el cassette está disponible únicamente para operaciones que utilicen los implantes no guiados Straumann™.

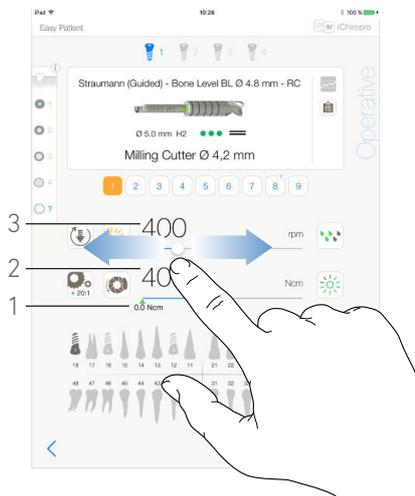


FIG. 18

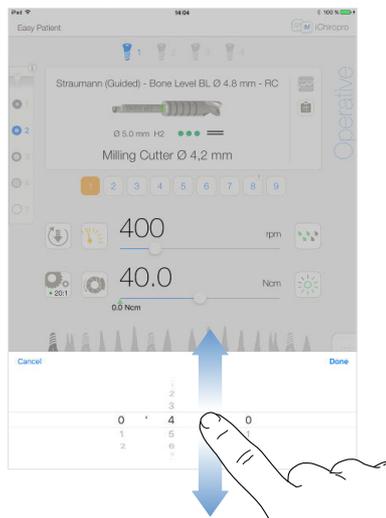


FIG. 19

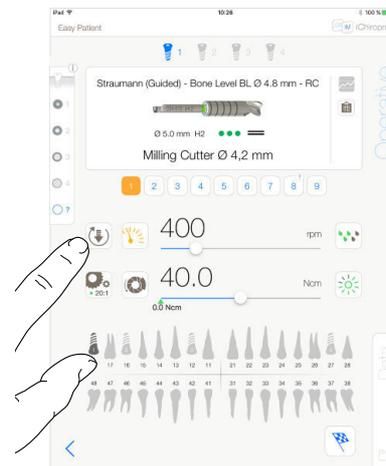


FIG. 20

8.8 Parámetros operativos

La disposición de los parámetros operativos puede diferir ligeramente si aparece en una operación directa, en una operación planificada o en un protocolo de procedimiento. No obstante, los procedimientos que aparecen en este capítulo son válidos para todos los tipos de operaciones. Todos los parámetros de las operaciones pueden cambiarse temporalmente durante una operación en la pantalla **Operative** (Operativa).

8.8.1 Par y velocidad del micromotor MX-i

FIG. 18

Cuando el micromotor MX-i no se encuentra en funcionamiento, se muestran los valores de velocidad (3) y par (2) máximos alcanzables. Cuando el micromotor MX-i se encuentra en funcionamiento, se muestran los valores de velocidad (3) y par (2) en tiempo real.

Nota 33

Deslice el dedo para ajustar los valores máximos de par y velocidad.

O pulse los iconos   para activar la rueda de desplazamiento para llevar a cabo un ajuste preciso.

FIG. 19

Deslice el dedo para ajustar con precisión los valores máximos de par y velocidad del motor y pulse **Cancel** (Cancelar) o **Done** (Hecho) para validar.

8.8.2 Sentido de giro del micromotor MX-i

FIG. 20

Pulse  para seleccionar el modo de giro del micromotor MX-i:

- **Forward** (Directo) (sentido de las agujas del reloj)
- **Reverse** (Invertido) (sentido contrario a las agujas del reloj)

Nota 34 - 35

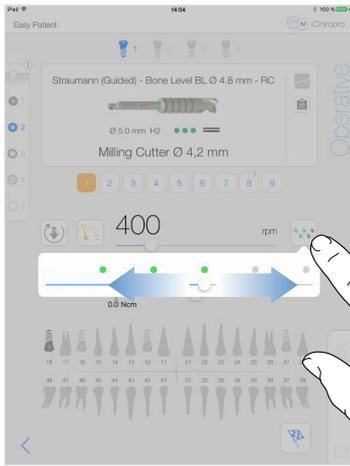


FIG. 21

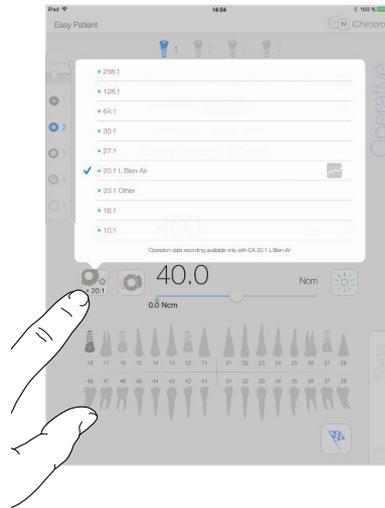


FIG. 22

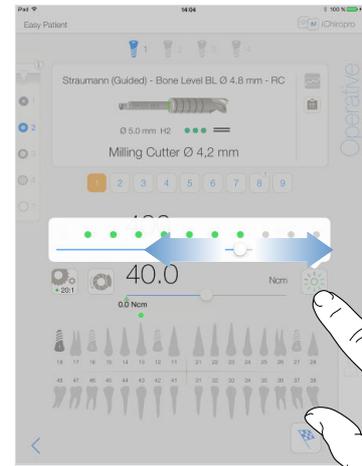


FIG. 23

8.8.3 Nivel de irrigación

FIG. 21

Deslice el dedo o pulse el punto apropiado para configurar el nivel de irrigación.

Existen 6 niveles de ajuste:

irrigation OFF (irrigación desactivada), 30 ml/min, 60 ml/min, 90 ml/min, 120 ml/min, 150 ml/min.

8.8.4 Transmisión de la pieza de mano

FIG. 22

Pulse y seleccione para modificar la transmisión de la pieza de mano.

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe que la pieza de mano se corresponda con su selección.

Nota 36 - 37

8.8.5 Intensidad de la luz

FIG. 23

Deslice el dedo o pulse el punto apropiado para configurar la intensidad de la luz del micromotor MX-i.

Existen 11 niveles de ajuste:

- luz apagada, 10 %, 20 %, 30 %, 40 %, 50 %, 60 %, 70 %, 80 %, 90 % y 100 % del valor máx. de la intensidad de la luz.

Nota 38

NOTAS

33 El valor del par máx. alcanzado aparece representado por la flecha verde (1).

34 La pantalla operativa muestra siempre el sentido de giro seleccionado.

35 En el modo de inversión (sentido contrario a las agujas del reloj o CCW, por sus siglas en inglés), el símbolo parpadea y se escucha una alarma acústica (pitidos intermedios alternos).

36 La pantalla operativa muestra siempre la transmisión de la pieza de mano seleccionada.

37 La transmisión de la pieza de mano es de color rojo para engranajes de multiplicación, azul para transmisión directa y verde para engranajes de reducción.

38 La pantalla operativa siempre muestra el valor de la intensidad de la luz seleccionado.

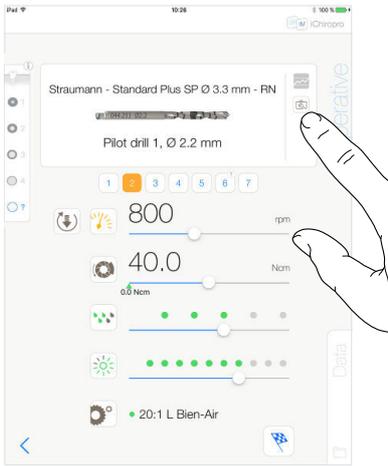


FIG. 24

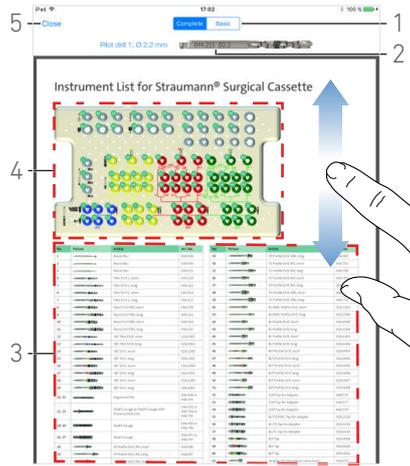


FIG. 25

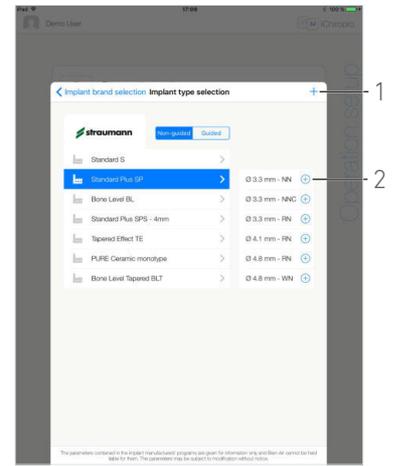


FIG. 26

8.9 Visualización de la fresa en el cassette

FIG. 24

Desde la pantalla **Operative** (Operativa), pulse  para visualizar la posición de la fresa que se va a utilizar para el paso actual en el cassette.

↪ Aparece la pantalla de visualización de la fresa.

FIG. 25

Esta página permite localizar la fresa que se necesita en el cassette:

- (1) **Interruptor Complete/Basic** (Completo/Básico)

Nota 39

- (2) Fresa del paso actual que se va a utilizar
- (3) Tabla de identificación de las fresas
- (4) Imagen del cassette
- (5) Botón **Close** (Cerrar)

A. Encuentre el número de fresa del paso actual (2) en la tabla de identificación de fresas (3). En caso de que sea necesario, deslice hacia arriba o hacia abajo para acceder a la fresa en la tabla de identificación de fresas (3).

B. Localice el número de fresa del paso actual en la imagen del cassette (4).

C. Pulse **Close** (Cerrar) para volver a la pantalla **Operative** (Operativa).

↪ Aparece la pantalla **Operative** (Operativa).

8.10 Adición, edición o eliminación de implantes

8.10.1 Adición de un implante

FIG. 26

A. En la ventana emergente **Implant type selection** (Selección del tipo de implante), pulse  (2) para crear una copia de un implante de fábrica o pulse  (1) para crear un implante con el nombre de una marca de implantes existente con parámetros de operación asignados de forma predeterminada.

Nota 40

También puede añadirse una marca nueva pulsando  en la ventana emergente **Implant brand selection** (Selección de la marca del implante).

↪ Se muestra la pantalla **Drill protocol** (Protocolo de fresado). Si desea crear un implante como una copia de un implante de fábrica o ponerle el nombre de una marca de implantes existente, vaya directamente al paso E.

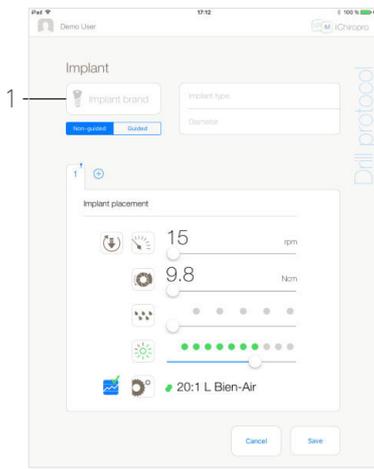


FIG. 27

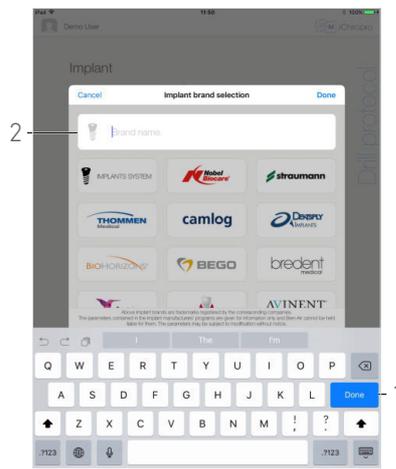


FIG. 28

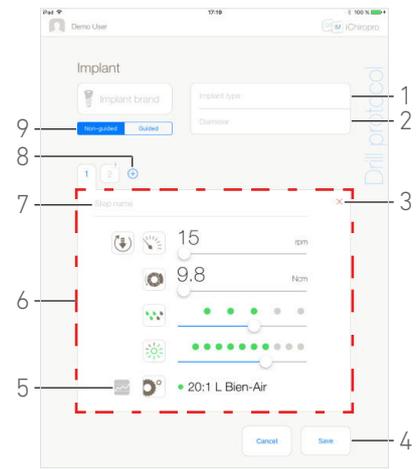


FIG. 29

FIG. 27

B. Pulse el botón **Implant brand** (Marca de implantes) (1).

Se abre de nuevo la ventana emergente **Implant brand selection** (Selección de la marca del implante).

FIG. 28

C. Escriba el nombre de la marca en el campo **Brand name** (Nombre de la marca) (2).

Nota 41

D. Pulse **Done** (Hecho) (1) para validar.

La aplicación vuelve a la pantalla de la pantalla **Drill protocol** (Protocolo de fresado).

FIG. 29

E. Cuando se encuentren disponibles estas opciones, elija entre **Guided** (implante guiado) y **Non-guided** (no guiado) (9).

F. Rellene o modifique los campos **Implant type** (Tipo de implante) (1) y **Diameter** (Diámetro) (2).

G. Cambie el **Step name** (Nombre del paso) (7) y los parámetros operativos (6) en caso necesario.

See section "8.8 Parámetros operativos" on page 34.

H. Pulse  (5) para grabar un paso de forma predeterminada.

⚠ ADVERTENCIA

La grabación de los pasos solo puede llevarse a cabo con el contra-ángulo CA 20:1 L diseñado por Bien-Air Dental SA.

I. Pulse  (8) para añadir pasos o pulse  (3) para eliminar pasos del protocolo de fresado. Cambie su posición arrastrándolos y soltándolos.

Nota 42 - 43 - 44

J. Pulse **Save** (Guardar) (4) para validar.

El nuevo implante puede encontrarse en la ventana emergente **Implant type selection** (Selección del tipo de implante) dentro de la marca correspondiente. Si se ha creado una marca, ahora aparecerá en la ventana emergente **Implant brand selection** (Selección de la marca del implante).

Nota 45

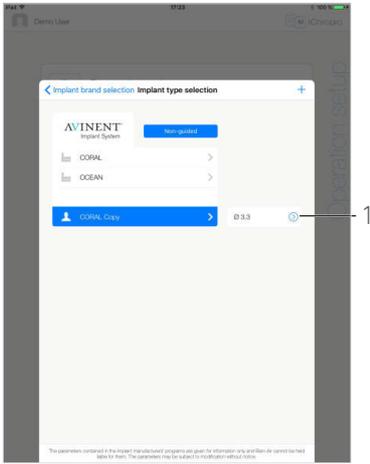


FIG. 30

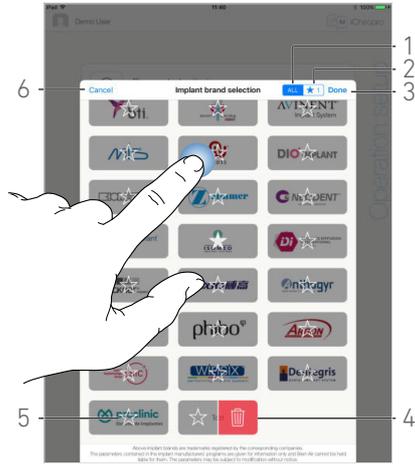


FIG. 31

8.10.2 Edición del implante (definido por el usuario)

FIG. 30

A. En la ventana emergente **Implant type selection** (Selección del tipo de implante), pulse de forma prolongada sobre una marca en la pestaña **ALL** (Todas) (1) para activar la función de marcar o eliminar marcas.

↳ Se muestra la pantalla **Drill protocol** (Protocolo de fresado).

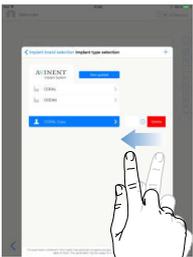
B. Cambie los parámetros operativos deseados.

See section "8.8 Parámetros operativos" on page 34.

C. Pulse **Save** (Guardar) para validar o **Cancel** (Cancelar) para descartar los cambios.

8.10.3 Eliminación del implante (definido por el usuario)

Deslice el dedo hacia la izquierda para eliminar el implante definido por el usuario:



8.11 Clasificación o eliminación de marcas

FIG. 31

A. Desde la ventana emergente **Implant brand selection** (Selección de la marca del implante), pulse de forma prolongada sobre una marca en la pestaña **ALL** (Todas) (1) para activar la función de marcar o eliminar marcas.

Nota 46

↳ Los iconos de las marcas aparecen en gris cuando se activa la función de marcar o eliminar marcas.

B. Pulse  (5) para señalar una marca o pulse  (4) para eliminar una marca.

Nota 47

C. Pulse **Done** (Hecho) (3) para validar o **Cancel** (Cancelar) (6) para descartar los cambios.

↳ Las marcas señaladas se muestran en la pestaña de marcas favoritas (1). Para desmarcar las marcas, aplique el procedimiento inverso [posible tanto para **ALL** (TODAS) como para la pestaña de marcas favoritas].

NOTAS

39 La pestaña **Basic** (Básico) permite mostrar la tabla simplificada de identificación de fresas y la imagen del cassette (no disponible para todos los implantes Straumann™).

40 Los implantes definidos por el usuario se representan con . Los implantes predeterminados se representan con .

41 También puede rellenarse de forma automática el campo **Brand name** (Nombre de la marca) pulsando el icono de una de las marcas de implantes existentes.

42 Pueden añadirse hasta 12 pasos para cada protocolo de fresado.

43 El icono del paso de colocación del implante aparece marcado con el símbolo .

44 De forma predeterminada, cuando se crea un implante nuevo desde cero, únicamente aparece el paso de colocación del implante. Este paso no puede eliminarse, su grabación se encuentra activa de forma predeterminada y no puede desactivarse.

45 Los campos **Implant brand** (Marca de implantes) e **Implant type** (Tipo de implante) deben rellenarse antes de guardar.

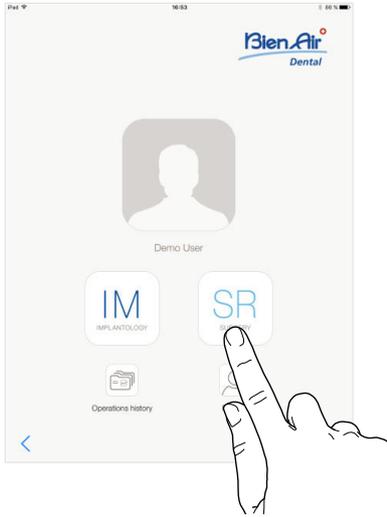


FIG. 1

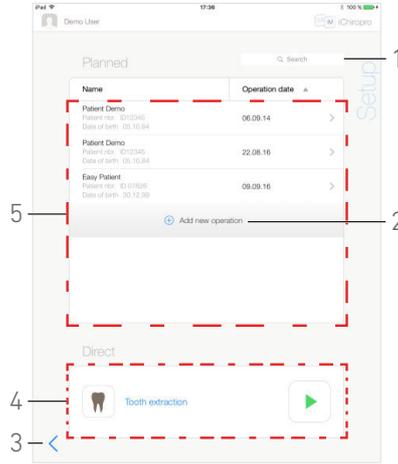


FIG. 2

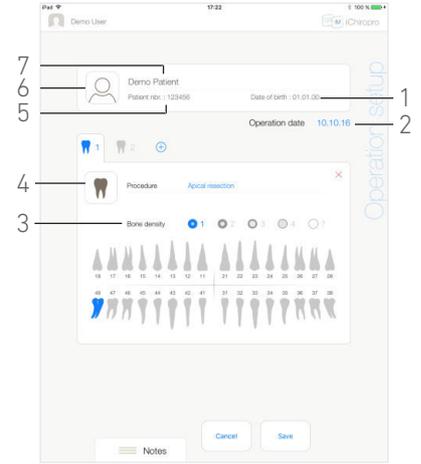


FIG. 3

9 Operación. Modo cirugía

9.1 Acceso al modo cirugía

FIG. 1

Pulse  para acceder al modo cirugía.

Nota 1

El modo cirugía permite llevar a cabo operaciones que no incluyen la colocación de implantes.

↪ Aparece la pantalla **Setup** (Configuración).

9.2 Descripción de la pantalla de configuración

FIG. 2

La pantalla **Setup** (Configuración) permite planificar una operación, comenzar una operación planificada o comenzar una operación directa:

- (1) Campo **Search** (Buscar) (para buscar información específica en la lista de operaciones planificadas)
- (2) Planificación de una operación nueva (consulte "9.3 Planificación de una operación" en la página 40)
- (3) Volver a la pantalla anterior
- (4) Área de operaciones **Direct** (Directas)
- (5) Área de operaciones **Planned** (Planificadas)

Nota 2

9.3 Planificación de una operación

A. En la pantalla **Setup** (Configuración), pulse  para añadir una operación nueva.

↪ Se muestra la pantalla **Operation setup** (Configuración de la operación).

FIG. 3

B. Pulse  (6) para acceder a la lista de pacientes.

↪ Se muestra la lista emergente Patients (Pacientes).

FIG. 4

C. Pulse sobre la línea del paciente que desee para seleccionar el paciente.

Consulte el apartado "7.8.1 Añadir o editar pacientes" en la página 18 si el paciente que desea no aparece o para modificar los datos del paciente.

↪ Los siguientes campos con información del paciente se rellenan de forma automática, FIG. 3:

- **First and last names (Nombre y apellidos)*** (7);
- **Date of birth** (Fecha de nacimiento) (1);
- **Patient Number** (Número de paciente) (5).

D. Pulse en los siguientes campos de la operación para rellenarlos:

- **Operation date** (Fecha de la operación)* (2);
- **Bone density** (Densidad ósea) (de 1 a 4, o desconocida) (3).

Nota 3

E. Pulse  (4) para elegir el procedimiento.

↪ Se abre la ventana emergente **Procedure** (Procedimiento).

FIG. 5

Nota 4

F. Pulse el procedimiento deseado o **Close** (Cerrar) (1) para volver.

↪ La aplicación vuelve a la pantalla **Operation setup** (Configuración de la operación).

Consulte "9.8.1 Adición de procedimiento" en la página 48 para crear un procedimiento definido por el usuario.



FIG. 4



FIG. 5

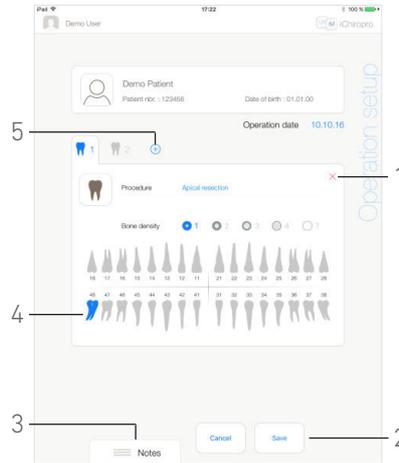


FIG. 6

FIG. 6

G. En la representación de la mandíbula, pulse la ubicación del diente deseado para relacionar el procedimiento con él.

↳ El diente aparece resaltado en azul (4).

H. Pulse  (5) para añadir otros procedimientos a la operación o pulse  (1) para eliminar procedimientos de la operación.

Nota 5 - 6

I. Pulse o deslice el dedo a **Notes** (Notas) (3) para escribir comentarios en relación con la operación.

J. Pulse **Save** (Guardar) (2) para volver a la pantalla **Setup** (Configuración).

↳ La operación aparece en la lista de operaciones planificadas.

Nota 7

See section "9.5 Comienzo o reanudación de una operación" on page 42 para comenzar una operación planificada.

NOTAS

- 1 En EE. UU. y Canadá, el modo cirugía únicamente se encuentra disponible en el equipo iChiropro Surgery (REF. 1600883-001).
- 2 Los nombres de los pacientes y las fechas de las operaciones pueden clasificarse pulsando los títulos de sus columnas respectivas (6).
- 3 Los campos marcados con un asterisco deben rellenarse antes de guardar.
- 4 Los procedimientos definidos por el usuario se representan con . Los procedimientos predeterminados se representan con .
- 5 Pueden añadirse hasta 8 procedimientos por operación. Cada procedimiento cuenta con un número en la representación de la mandíbula en función del orden de operación.
- 6 Pulse prolongadamente los iconos de procedimientos y muévalos para reorganizar el orden de los mismos.
- 7 En caso de que los campos obligatorios estén vacíos, no se podrá guardar hasta que se rellenen estos campos. Los campos obligatorios vacíos parpadean en la pantalla.

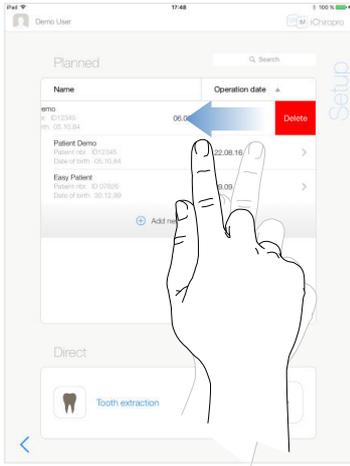


FIG. 7

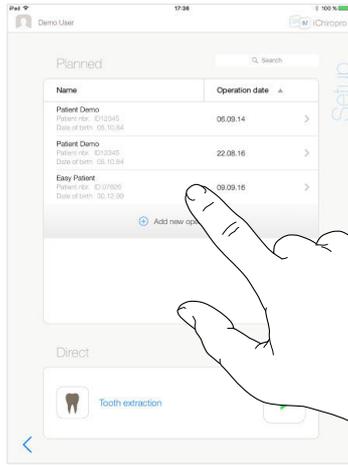


FIG. 8

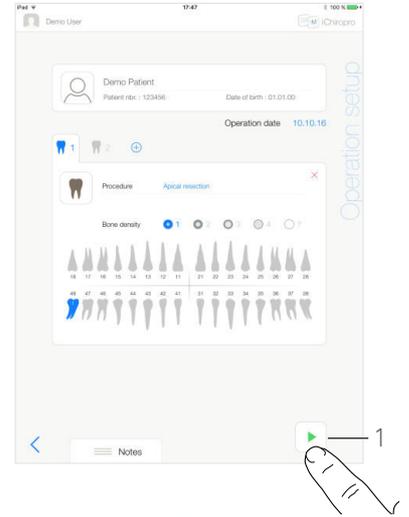


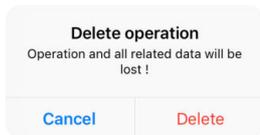
FIG. 9

9.4 Eliminación de una operación

FIG. 7

A. Desde la pantalla **Setup** (Configuración), deslice el dedo hacia la izquierda y pulse **Delete** (Eliminar) para eliminar la operación deseada:

Se abre un cuadro de diálogo: **Eliminar la operación**.



B. Pulse **Cancel** (Cancelar) o **Delete** (Eliminar) para confirmar.

9.5 Comienzo o reanudación de una operación

FIG. 8

A. En la pantalla **Setup** (Configuración), en la zona de operaciones **Planned** (Planificadas), pulse la operación que debe comenzarse o pulse una operación marcada con el símbolo  para reanudarla e ir directamente al paso C.

Se muestra la pantalla **Operation setup** (Configuración de la operación) (comienzo de la operación) o la pantalla **Operative** (Operativa) (reanudación de la operación).

FIG. 9

B. Compruebe si la información de la operación es correcta y pulse  (1) para acceder a la pantalla **Operative** (Operativa).

Nota 8

ADVERTENCIA

Si el pedal está pisado antes de acceder al modo operativo, aparecerá el siguiente mensaje de advertencia: «Suelte el pedal». El micromotor MX-i no comenzará a funcionar hasta que se suelte el pedal y se vuelva a pisar.

ADVERTENCIA

Si el sonido está desactivado antes de acceder al modo operativo, aparecerá un mensaje de advertencia: «Active el sonido del iPad y ajústelo a un nivel adecuado respecto al ruido ambiente de su consulta».

El micromotor MX-i no empezará a funcionar hasta que el sonido esté activado.

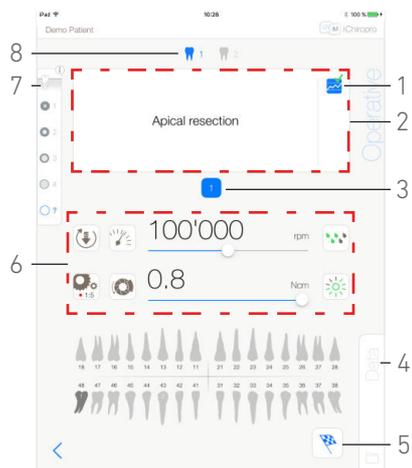


FIG. 10

FIG. 10

⚠ ADVERTENCIA

Al acceder por primera vez a la pantalla **Operative** (Operativa), se muestra una ventana emergente para introducir el funcionamiento del botón naranja. Pulse en cualquier lugar de la pantalla para cerrar la ventana emergente o pulse **Don't show me again** (No mostrar de nuevo) para aceptar:



C. Pise el pedal para ajustar la velocidad del micromotor MX-i. En caso necesario, pulse  (1) para grabar el paso.

Nota 9 - 10

D. Navegue por los pasos de la operación así:

- Pulse brevemente el botón naranja del pedal o el área de navegación (2) para pasar al paso siguiente;
- Pulsando el icono del paso deseado (3).

Nota 11

E. Ajuste los parámetros operativos (6) en caso necesario.

See section "9.7 Parámetros operativos" on page 46.

F. Seleccione la densidad ósea (7); es posible configurar o modificar el valor de la densidad ósea en cualquier momento durante la operación.

G. Pulse los iconos de los dientes (8) o presione de forma prolongada el botón naranja del pedal para llevar a cabo los demás procedimientos quirúrgicos planificados de la operación.

Nota 11

H. Pulse **Data** (Datos) (4) para modificar los datos del paciente en caso necesario.

↪ Se muestra la pantalla **Operation Data** (Datos de operación).

Consulte el capítulo "7.9.2 Datos de la operación" en la página 21 para obtener más información.

I. Pulse el botón **Finish** (5) (Acabar) para finalizar la operación.

↪ Se abre un cuadro de diálogo: **Finish operation** (Acabar operación).

NOTAS

8 No puede comenzarse una operación si no se ha definido el procedimiento.

9 Cuando el micromotor MX-i se encuentra en funcionamiento, se muestran los valores de par y velocidad en tiempo real.

10 Cuando hay una demanda excesiva de potencia del micromotor MX-i, la pantalla Operative (Operativa) muestra el símbolo de

recalentamiento . En este caso, el equipo iChiropro reduce el par automáticamente para evitar que el micromotor MX-i se recaliente. Para recuperar el par al 100 %, deje que el motor gire a ralentí o párelo durante unos segundos.

11 Consulte las instrucciones de uso de la pieza de mano correspondiente en caso de que sea necesario cambiar la fresa.

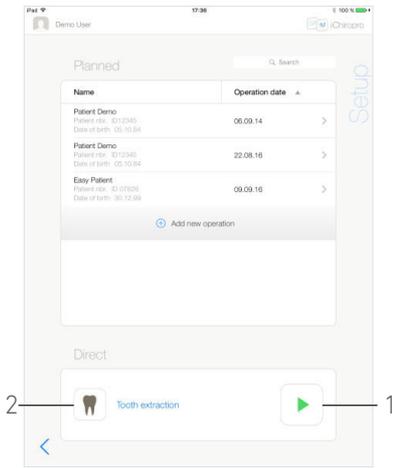


FIG. 11

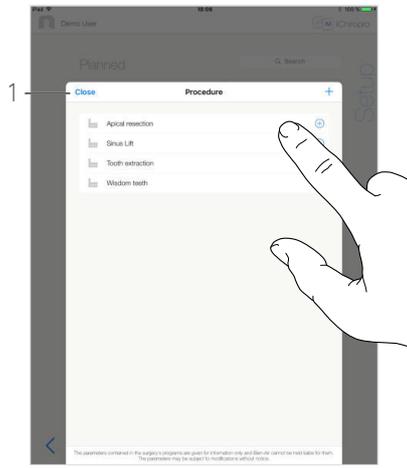


FIG. 12

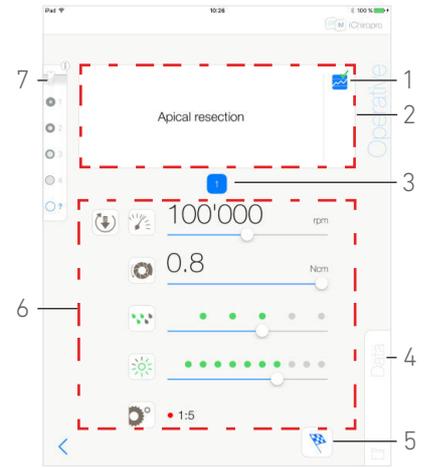


FIG. 13

J. Pulse **Finish** (Acabar) para confirmar la finalización de la operación o **Cancel** (Cancelar) para reanudarla.

9.6 Inicio de una operación directa

El modo de operación directa permite llevar a cabo una operación sin planificación.

FIG. 11

A. En la pantalla **Setup** (Configuración), pulse  (2) en la zona de operaciones **Direct** (Directas) para seleccionar el procedimiento de la operación. Se abre la ventana emergente **Procedure** (Procedimiento).

Nota 12

O pulse  (1) si la operación deseada ya aparece en pantalla y vaya directamente al paso E.

↪ Aparece la pantalla **Operative** (Operativa).

FIG. 12

B. Pulse el procedimiento deseado o **Close** (Cerrar) (1) para volver.

↪ La aplicación vuelve a la pantalla **Setup** (Configuración).

Consulte el capítulo "9.8.1 Adición de procedimiento" en la página 48 para crear un procedimiento definido por el usuario.

C. Pulse  (1) para acceder a la pantalla **Operative** (Operativa), FIG. 11.

⚠ ADVERTENCIA

Si el pedal está pisado antes de acceder al modo operativo, aparecerá el siguiente mensaje de advertencia: «Suelte el pedal». El micromotor MX-i no comenzará a funcionar hasta que se suelte el pedal y se vuelva a pisar.

⚠ ADVERTENCIA

Si el sonido está desactivado antes de acceder al modo operativo, aparecerá un mensaje de advertencia: «Active el sonido del iPad y ajústelo a un nivel adecuado respecto al ruido ambiente de su consulta».

El micromotor MX-i no empezará a funcionar hasta que el sonido esté activado.

FIG. 13

⚠ ADVERTENCIA

Al acceder por primera vez a la pantalla **Operative** (Operativa), se muestra una ventana emergente para introducir el funcionamiento del botón naranja. Pulse en cualquier lugar de la pantalla para cerrar la ventana emergente o pulse **Don't show me again** (No mostrar de nuevo) para aceptar:



D. Pise el pedal para ajustar  velocidad del micromotor MX-i. En caso necesario, pulse  (1) para grabar el paso.

Nota 13 - 14

E. Navegue por los pasos de la operación así:

- Pulse brevemente el botón naranja del pedal o el área de navegación (2) para pasar al paso siguiente;
- Pulsando el icono del paso deseado (3).

Nota 15

F. Ajuste los parámetros operativos (6) en caso necesario.

See section "9.7 Parámetros operativos" on page 46.

G. Seleccione la densidad ósea (7); es posible configurar o modificar el valor de la densidad ósea en cualquier momento durante la operación.

H. Pulse **Data** (Datos) (4) para modificar los datos del paciente en caso necesario.

↪ Se muestra la pantalla **Operation Data** (Datos de operación).

Consulte el capítulo "7.9.2 Datos de la operación" en la página 21 para obtener más información.

I. Pulse el botón **Finish** (5) (Acabar) para finalizar la operación.

↪ Se abre un cuadro de diálogo: **Finish operation** (Acabar operación).

J. Pulse **Finish** (Acabar) para confirmar el fin de la operación o

Cancel (Cancelar) para reanudarla.

Se muestra la pantalla **Operation Data** (Datos de operación).
Rellene la información necesaria y pulse **Save** (Guardar).

Consulte el capítulo "7.9.2 Datos de la operación" en la página 21 para obtener más información.

NOTAS

12 Los procedimientos definidos por el usuario se representan con .

Los procedimientos predeterminados se representan con .

13 Cuando el micromotor MX-i se encuentra en funcionamiento, se muestran los valores de par y velocidad en tiempo real.

14 Cuando hay una demanda excesiva de potencia del micromotor MX-i, la pantalla **Operative** (Operativa) muestra el símbolo de

recalentamiento . En este caso, el equipo iChiropro reduce el par automáticamente para evitar que el micromotor MX-i se recaliente. Para recuperar el par al 100 %, deje que el motor gire a ralentí o párelo durante unos segundos.

15 Consulte las instrucciones de uso de la pieza de mano correspondiente en caso de que sea necesario cambiar la fresa.

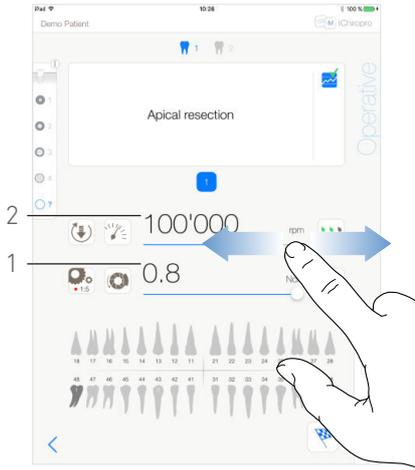


FIG. 14

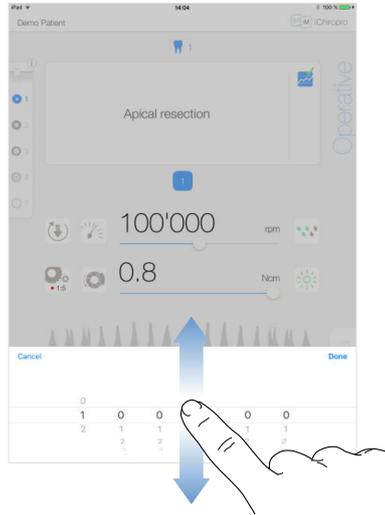


FIG. 15

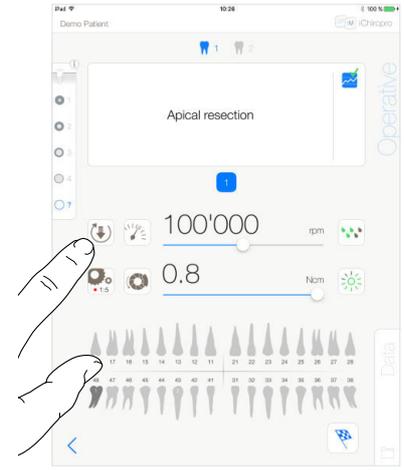


FIG. 16

9.7 Parámetros operativos

La disposición de los parámetros operativos puede diferir ligeramente si aparece en una operación directa, en una operación planificada o en un protocolo de procedimiento. No obstante, los procedimientos que aparecen en este capítulo son válidos para todos los tipos de operaciones. Todos los parámetros de las operaciones pueden cambiarse temporalmente durante una operación en la pantalla **Operative** (Operativa).

9.7.1 Par y velocidad del micromotor MX-i

FIG. 14

Cuando el micromotor MX-i no se encuentra en funcionamiento, se muestran los valores de velocidad (2) y par (1) máximos alcanzables. Cuando el micromotor MX-i se encuentra en funcionamiento, se muestran los valores de velocidad (2) y par (1) en tiempo real.

Deslice el dedo para ajustar los valores máximos de par y velocidad.

O pulse los iconos   para activar la rueda de desplazamiento para llevar a cabo un ajuste preciso.

FIG. 15

Deslice el dedo para ajustar con precisión los valores máximos de par y velocidad del motor y pulse **Cancel** (Cancelar) o **Done** (Hecho) para validar.

9.7.2 Sentido de giro del micromotor MX-i

FIG. 16

Pulse  para seleccionar el modo de giro del micromotor MX-i:

- **Forward** (Directo) (sentido de las agujas del reloj)
- **Reverse** (Invertido) (sentido contrario a las agujas del reloj)

Nota 16 - 17

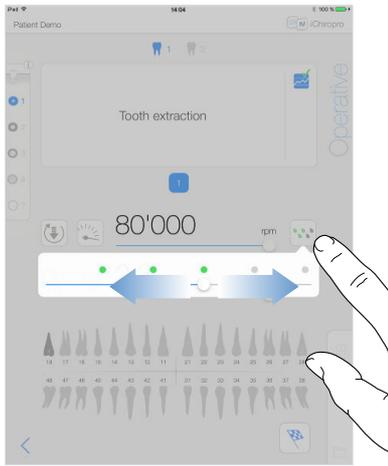


FIG. 17

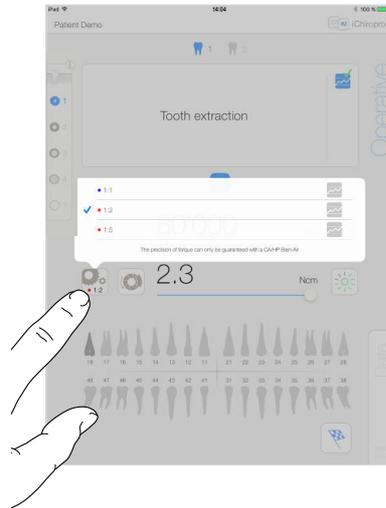


FIG. 18

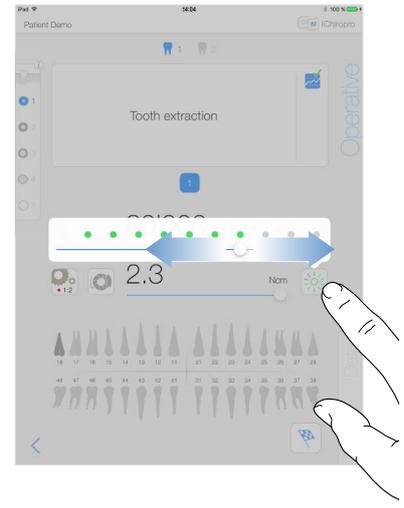


FIG. 19

9.7.3 Nivel de irrigación

FIG. 17

Deslice el dedo o pulse el punto apropiado para configurar el nivel de irrigación.

Existen 6 niveles de ajuste:

irrigation OFF (irrigación desactivada), 30 ml/min, 60 ml/min, 90 ml/min, 120 ml/min, 150 ml/min.

9.7.4 Transmisión de la pieza de mano

FIG. 18

Pulse y seleccione para modificar la transmisión de la pieza de mano.

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe que la pieza de mano se corresponda con su selección.

Nota 18 - 19

9.7.5 Intensidad de la luz

FIG. 19

Deslice el dedo o pulse el punto apropiado para configurar la intensidad de la luz del micromotor MX-i.

Existen 11 niveles de ajuste:

- luz apagada, 10 %, 20 %, 30 %, 40 %, 50 %, 60 %, 70 %, 80 %, 90 % y 100 % del valor máx. de la intensidad de la luz.

Nota 20

NOTAS

16 La pantalla operativa muestra siempre el sentido de giro seleccionado.

17 En el modo de inversión (sentido contrario a las agujas del reloj o CCW, por sus siglas en inglés), el símbolo parpadea y se escucha una alarma acústica (pitidos intermedios alternos).

18 La pantalla operativa muestra siempre la transmisión de la pieza de mano seleccionada.

19 La transmisión de la pieza de mano es de color rojo para engranajes de multiplicación, azul para transmisión directa y verde para engranajes de reducción.

20 La pantalla operativa muestra siempre el valor de la intensidad de la luz seleccionado.

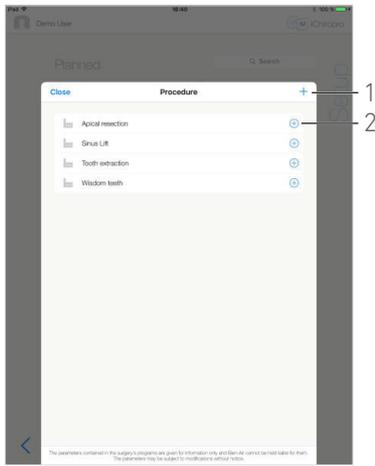


FIG. 20

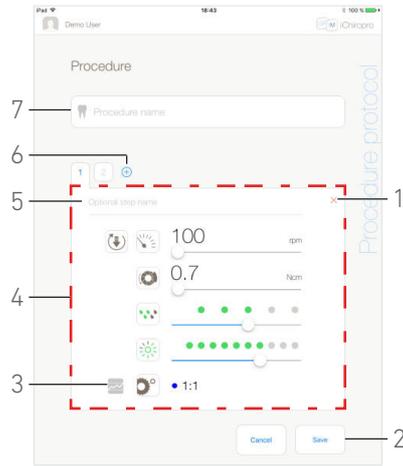


FIG. 21

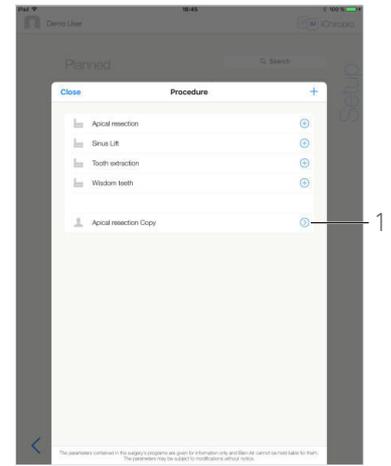


FIG. 22

9.8 Adición, edición o eliminación de procedimientos

C. Pulse **Save** (Guardar) para validar o **Cancel** (Cancelar) para descartar los cambios.

9.8.1 Adición de procedimiento

FIG. 20

- A. En la ventana emergente **Procedure** (Procedimiento), pulse **+** (1) para crear un procedimiento desde cero.
O pulse **+** (2) para crear una copia de un procedimiento de fábrica.

Nota 21

Se muestra la pantalla **Procedure protocol** (Protocolo de procedimiento).

FIG. 21

- B. Rellene o modifique el campo **Procedure name** (Nombre del procedimiento) (7).
C. Cambie el **Optional step name** (Nombre del paso opcional) (5) y los parámetros operativos (4) en caso necesario.
See section "9.7 Parámetros operativos" on page 46.

- D. Pulse **Record** (3) para grabar un paso de forma predeterminada.
E. Pulse **+** (6) para añadir pasos o pulse **X** (1) para eliminar pasos del protocolo de procedimientos. Cambie su posición arrastrándolos y soltándolos.

Nota 22

- F. Pulse **Save** (Guardar) (2) para validar.

El nuevo procedimiento aparecerá en la ventana emergente **Procedure** (Procedimiento).

Nota 23

9.8.2 Edición del procedimiento (definido por el usuario)

FIG. 22

- A. En la ventana emergente **Procedure** (Procedimiento), pulse **⌕** (1) en el procedimiento definido por el usuario que vaya a modificarse.

Se muestra la pantalla **Procedure protocol** (Protocolo de procedimiento).

- B. Cambie los parámetros operativos deseados.

See section "9.7 Parámetros operativos" on page 46.

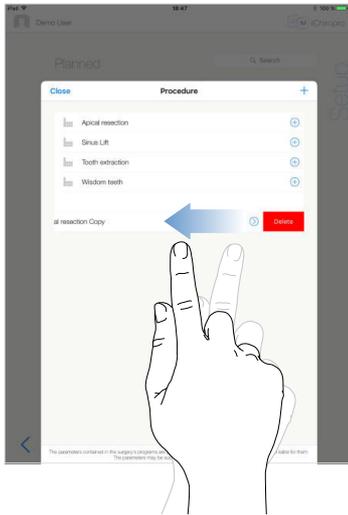


FIG. 23

9.8.3 Eliminación del procedimiento (definido por el usuario)

FIG. 23

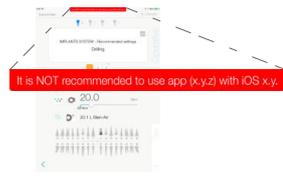
Deslice el dedo hacia la izquierda para eliminar el procedimiento definido por el usuario.

NOTAS

- 21 Los procedimientos definidos por el usuario se representan con . Los procedimientos predeterminados se representan con .
- 22 Pueden añadirse hasta 12 pasos para cada procedimiento.
- 23 Debe rellenarse el campo Procedure name (Nombre de procedimiento) antes de guardar.

10 Lista de errores y resolución de problemas

10.1 Advertencia de seguridad (en funcionamiento)

Descripción de la advertencia	Mensaje	Causa de la advertencia	Acción
Debe dejarse de pisar el pedal	Deje de pisar el pedal...	El pedal se pisa al acceder a la página operativa. El pedal continúa pisado al confirmar cualquier notificación del sistema. El motor se queda atascado durante más de 2 segundos.	Deje de pisar el pedal y píselo de nuevo.
Limitación del par del motor activa		El accionamiento del motor limita el par suministrado para evitar que se recaliente el motor.	Evite un uso prolongado. Deje que se enfríe el sistema.
Transición de fresado a baja velocidad a alta velocidad		El usuario cambia de fresado a baja velocidad a uno a alta velocidad (≥ 100 rpm) durante el procedimiento de implante.	Confirme la transición y el mensaje.
Altavoz del iPad desactivado	Active el volumen de sonido del iPad y ajústelo a un nivel adecuado respecto al ruido ambiente de su consulta.	El usuario había apagado el altavoz del iPad o deshabilitado el volumen del sonido. Es necesario tener el altavoz del iPad encendido para que las alarmas y las notificaciones acústicas del sistema puedan oírse claramente.	Encienda el altavoz del iPad y ajuste el volumen del sonido a un nivel apropiado.
Versión de iOS no verificada en uso		La versión de iOS instalada en el iPad no ha sido verificada según los protocolos de validación de Bien-Air. Por tanto, NO se recomienda utilizar el sistema con esta configuración.	NO actualice el iPad a nuevas versiones de iOS a menos que lo recomiende Bien-Air. Si se ha actualizado el iPad a una nueva versión de iOS a pesar de todo, no utilice el sistema hasta que Bien-Air haya verificado y aprobado la versión de iOS nueva.
El manual de usuario se ha actualizado	El manual de usuario se ha actualizado y puede consultarse en la página Información.	En el sitio web de Bien-Air se encuentra disponible una actualización del manual de usuario y se ha descargado de forma automática en el iPad.	Se recomienda encarecidamente que consulte el manual de usuario actualizado antes de utilizar el sistema.

10.2 Error de funcionamiento del dispositivo

Descripción del error	Mensaje	Origen del error	Acción
ERROR 1			
Falta de conexión del pedal	El pedal no está conectado. Compruebe la conexión del pedal.	El pedal no está conectado correctamente.	1. Compruebe la conexión del pedal. 2. Si el problema persiste, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA.
ERROR 3			
Fallo general de la bomba de irrigación	Fallo de bomba de irrigación. Póngase en contacto con Bien-Air Dental SA.	Fallo eléctrico de la bomba de irrigación. Recalentamiento del motor de la bomba de irrigación.	Póngase en contacto con Bien-Air Dental SA.
ERROR 4			
Falta de conexión del motor	El motor no está conectado. Compruebe la conexión del motor.	Fallo de falta de fase del motor. El motor no está conectado correctamente.	1. Compruebe la conexión del motor. 2. Si el problema persiste, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA.
ERROR 5			
Fallo del cable del motor	Fallo del cable del motor. Sustituya el cable del motor.	Fallo de protección de potencia de accionamiento del motor. El cable del motor puede estar dañado.	1. Sustituya el cable del motor. 2. Si el problema persiste, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA.
ERROR 6			
Temperatura excesiva de accionamiento del motor	Sistema recalentado en su conjunto. Espere hasta que se enfríe.	Fallo de temperatura excesiva de accionamiento del motor.	1. Espere a que se enfríe el sistema. 2. Si el problema persiste, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA.
ERROR GEN [FailCode]			
Fallo eléctrico del sistema.	1. Apague el equipo. 2. Desconecte el iPad del equipo. 3. Cierre la aplicación. 4. Encienda de nuevo el equipo. 5. Vuelva a conectar el iPad al equipo. 6. Reinicie la aplicación. 7. Si el problema persiste, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA.	[FailCode] = EC100: Fallo de comunicación de accionamiento del motor [FailCode] = EC101: Fallo de subtensión de accionamiento del motor [FailCode] = EC102: Fallo de sobretensión de accionamiento del motor [FailCode] = EC120: Otro fallo de accionamiento del motor	1. Apague el equipo. 2. Desconecte el iPad del equipo. 3. Cierre la aplicación iChiropro 4. Encienda de nuevo el equipo. 5. Vuelva a conectar el iPad al equipo. 6. Reinicie la aplicación iChiropro 7. Si el problema persiste, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA.

10.3 Errores de compatibilidad iOS (pantalla de exención de responsabilidad)

Color	Versión de iOS (cambio del dígito de identificación)	Versión de texto	Restricción (recomendaciones)
Verde	<ul style="list-style-type: none"> Ninguna. El iOS instalado actualmente es idéntico al iOS verificado durante la validación de la app. 	La sección de texto x.y.z del iOS instalado actualmente aparece en verde.	Sin restricciones
Naranja	<ul style="list-style-type: none"> El último dígito es distinto: iOS x.y.Z. El iOS instalado actualmente se ha actualizado para incorporar un cambio menor respecto al iOS comprobado durante la validación de la app. 	La sección de texto x.y.z del iOS instalado actualmente aparece en naranja. El usuario debe ser consciente de que la configuración que está utilizando difiere ligeramente de la recomendada.	<ul style="list-style-type: none"> La configuración que se está utilizando difiere ligeramente de la recomendada. Sin restricciones
Rojo	<ul style="list-style-type: none"> El primer o segundo dígitos son distintos: iOS X.y.z o iOS X.Y.z. Se ha actualizado el iOS instalado actualmente, que incluye ahora cambios importantes o significativos respecto al iOS verificado durante la validación de la app. 	La sección de texto x.y.z del iOS instalado actualmente aparece en rojo.	<ul style="list-style-type: none"> La configuración que se está utilizando difiere de forma significativa de la recomendada. <p>⚠ ADVERTENCIA NO debe utilizarse la configuración actual.</p>

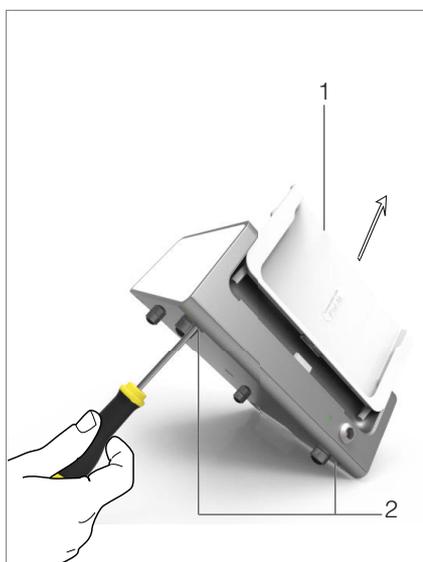


FIG. 1

11 Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Use únicamente piezas y productos de mantenimiento Bien-Air Dental originales o recomendados por Bien-Air Dental. El uso de otros productos o piezas puede provocar fallos de funcionamiento o la anulación de la garantía.

11.1 Revisión

No desmonte nunca el aparato. Si necesita reparaciones o modificaciones, le recomendamos que acuda a su distribuidor habitual o directamente a Bien-Air Dental.

Nota 1

11.2 Información

Las especificaciones técnicas, ilustraciones y dimensiones incluidas en estas instrucciones se facilitan solo como guía. No se pueden utilizar como base para ninguna reclamación. El fabricante se reserva el derecho a realizar mejoras técnicas en el equipo sin cambiar estas instrucciones. Si desea obtener información adicional, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA en la dirección indicada en la contraportada.

11.3 Limpieza y desinfección

- Desinfecte las superficies del equipo iChiropro y del pedal frotando cuidadosamente con un trapo limpio humedecido con un producto adecuado (es decir, con Spraynet de Bien-Air Dental o alcohol isopropílico durante unos 15 segundos).
- No sumergir en una solución desinfectante.
- No adecuado para baños ultrasónicos.
- Utilice un línea de irrigación estéril nueva para cada paciente.
- Utilice una película de protección estéril nueva para cada paciente.

11.4 Importante

Respecto al mantenimiento:Consulte las instrucciones de uso

Micromotor MX-i LED	REF. 2100245
Cable de micromotor.....	REF. 2100163
Contra-ángulo CA 20:1 L, luz	REF. 2100209
Contra-ángulo CA 20:1 L	
Micro-Series, luz.....	REF. 2100209
Contra-ángulo CA 20:1 L KM, luz.....	REF. 2100209
Contra-ángulo CA 20:1 L KM	
Micro-Series, luz.....	REF. 2100209
Pieza de mano recta 1:1	REF. 2100046
Pieza de mano recta 1:2.....	REF. 2100103

11.5 Cambio del adaptador del iPad

- Apague el equipo iChiropro «0».
- Retire el iPad del adaptador.
- Retire el apoyo del soporte y desenchufe todos los cables del equipo iChiropro.
- Abra la tapa de la bomba peristáltica y desmonte el cassette peristáltico que se encuentra en ella.

FIG. 1

E. Incline el equipo iChiropro a 45° aproximadamente y retire los dos tornillos (2).

F. Retire el soporte del iPad (1) e instale el necesario siguiendo los pasos anteriores, pero en sentido inverso.

Consulte el capítulo "4.2 Conjuntos suministrados" en la página 6 para obtener más información sobre los adaptadores disponibles.

Consulte el capítulo "5.2 Instalación del sistema iChiropro" en la página 13 para obtener más información sobre la instalación.



FIG. 2

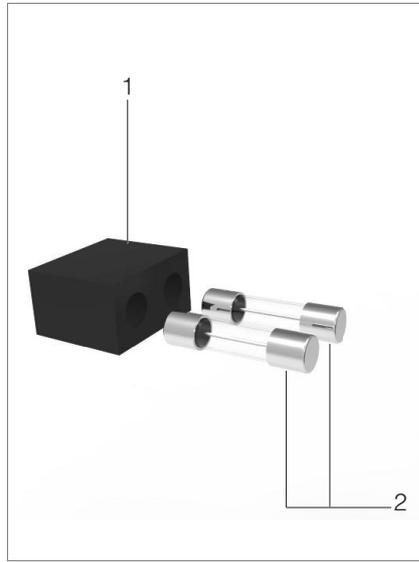


FIG. 3

11.6 Sustitución de fusibles

- A. Apague el equipo iChiropro «0».
- B. Retire el iPad del adaptador.

FIG. 2

- C. Retire la caja de fusibles (1) con un destornillador plano.

FIG. 3

- D. Sustituya los fusibles (2) por los nuevos y coloque la caja de fusibles de nuevo (1) en su lugar.

⚠ ATENCIÓN

Utilice fusibles T-4.0 A L 250 V CA REF. 1301560-010 únicamente.

NOTAS

- 1 Bien-Air Dental SA recomienda al usuario que compruebe sus instrumentos dinámicos con regularidad.

12 Información general y garantía

12.1 Información general

El dispositivo debe ser utilizado por profesionales cualificados y cumpliendo siempre las disposiciones legales vigentes relativas a la seguridad, a la salud y a las medidas de prevención de accidentes en el entorno laboral, además de estas instrucciones de uso. De acuerdo con tales requisitos, los operadores:

- únicamente deben utilizar dispositivos que se encuentren en perfecto estado; deben detener el trabajo de inmediato en caso de observar un funcionamiento irregular, una vibración excesiva, un calentamiento anormal u otros signos que puedan indicar un funcionamiento incorrecto del dispositivo; en este caso, deben ponerse en contacto con un centro de reparación aprobado por Bien-Air Dental SA;
- deben asegurarse de que el dispositivo se utilice únicamente para el fin para el que está previsto y deben protegerse a sí mismos, a los pacientes y a terceros de cualquier peligro.

12.2 Términos de la garantía

Bien-Air Dental SA concede al usuario una garantía que cubre todos los defectos de funcionamiento, de material o de fabricación.

Esta garantía cubre el dispositivo a partir de la fecha de la factura durante:

- 12 meses en lo que respecta a la manguera;
- 24 meses en lo que respecta al equipo iChiropro y a CA 20:1 L Micro-Series;
- 36 meses en lo que respecta al micromotor MX-i.

En caso de reclamación justificada, Bien-Air Dental SA o su representante autorizado cumplirán con las obligaciones de la empresa indicadas en esta garantía mediante la reparación o la sustitución gratuita del producto.

Queda excluida cualquier otra reclamación, independientemente de su naturaleza, en particular en forma de reclamación por daños y perjuicios.

Bien-Air Dental SA no se responsabiliza de los daños o roturas, ni de las consecuencias derivadas de los mismos, ocasionados por:

- desgaste excesivo;
- uso inadecuado;
- incumplimiento de las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento;
- influencias químicas, eléctricas o electrolíticas no habituales;
- conexiones de mala calidad, ya sea del suministro eléctrico, de aire o de agua.

La garantía no cubre los conductores de luz de tipo «fibra óptica» flexibles, así como ninguna pieza de material sintético.

La garantía perderá su validez si el daño y sus consecuencias se deben a una manipulación inadecuada del producto o si se realizan modificaciones del producto por parte de personas no autorizadas por Bien-Air Dental SA.

Las reclamaciones conforme a los términos de la garantía se tendrán en consideración únicamente, junto con el producto, se presenta la factura o la carta de porte, en la que deben indicarse con claridad la fecha de la compra, la referencia del producto y el n.º de serie.

Consulte los términos y condiciones generales de venta en www.bienair.com.

www.bienair.com

 **Bien-Air Dental SA**
Länggasse 60
Case postale
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH
Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España, SAU
Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone +1 800-433-BIEN
Phone +1 949-477-6050
Fax +1 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl
19-21, rue du 8 Mai 1945
CS 30310
94113 Arcueil, France
Tel. +33 (0)1 49 08 02 60
Fax +33 (0)1 46 64 86 58
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia S.r.l.
Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Ltd
Arundel House
Whitworth Road
Crawley, West Sussex
RH11 7XL, England
Tel. +44 (0)1293 550 200
Fax +44 (0)1293 520 481
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.
Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air
Medical Instrument
Technology Service Co. Ltd.
Room 1415,
Block B Lucky Tower,
No 3 Dongsanhuan Beilu,
Chaoyang District,
Beijing 100027, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区东三
环北路3号幸福大厦
B座1415室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com